

Konu:

GUERNSEY, MAN ADASI VE CEBELİTARİK HÜKÜMETLERİ İLE VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMALARININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUNLAR YAYINLANMIŞTIR

03.04.2017 tarih ve 30027 sayılı Resmi Gazete’de Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti’nin Guernsey Hükümeti, Man Adası Hükümeti ve Cebelitarık Hükümeti ile yapmış olduğu üç bilgi değişimi anlaşmasının Bakanlar Kurulu tarafından onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanunlar yayınlanmıştır. Söz konusu kanunlar aşağıdaki gibidir:

- 6970 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile **Guernsey Hükümeti** Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun
- 6971 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile **Man Adası Hükümeti** Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun
- 6972 sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile **Cebelitarık Hükümeti** Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun

İlgili hükümetler ile imzalanan söz konusu anlaşmaların yürürlüğe girmesiyle birlikte, her tür ve tanımdaki vergiler ile ilgili olarak Türkiye Cumhuriyeti inceleme elemanlarınca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler ilgili taraf yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine ilgililer tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Söz konusu anlaşmalar ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesine, ilgili kişilerle görüşebilmesine veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesine de imkân sağlamaktadır.

Anlaşmaların kapsama aldığı vergiler açısından bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği ve vergi kaçakçılığının nasıl önleneceğine dair ilkeler ve düzenlemeler, sirkülerimiz ekinde yer alan anlaşma metinlerinde gerekçeleri ile birlikte açıklanmıştır.

Anlaşmalar, taraf ülkelerin kendi iç mevzuatlarında öngörülen işlemlerin tamamlanması sonrasında buna ilişkin son bildirim diğer ülke tarafından alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Saygılarımızla,

**DENGE İSTANBUL YEMİNLİ
MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.**

EK:

6970, 6971 ve 6972 sayılı Kanunlar ve ilgili anlaşma metinleri

(*) Sirkülerlerimizde yer verilen açıklamalar sadece bilgilendirme amaçlıdır. Tereddüt edilen hususlarda kesin işlem tesis etmeden önce konusunda uzman bir danışmandan görüş ve destek alınması tavsiyemiz olup; sadece sirkülerlerimizdeki açıklamalar dayanak gösterilerek yapılacak işlemler sonucunda doğacak zararlardan müşavirliğimiz sorumlu olmayacaktır.

(**) Sirkülerlerimiz hakkında görüş, eleştiri ve sorularınız için aşağıda bilgileri yer alan uzmanlarımıza yazabilirsiniz.

Erkan YETKİNER

YMM

Mazars/Denge, Ortak

eyetkiner@mazarsdenge.com.tr

Güray ÖĞREDİK

SMMM

Mazars/Denge, Direktör

gogredik@mazarsdenge.com.tr

KANUN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GUERNSEY HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE
EKİ PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

Kanun No. 6970**Kabul Tarihi: 8/3/2017**

MADDE 1 – (1) 13 Mart 2012 tarihinde Londra’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması” ve eki “Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 – (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 – (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

02/04/2017

KANUN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MAN ADASI HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE
SÖZ KONUSU ANLAŞMAYA İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

Kanun No. 6971**Kabul Tarihi: 8/3/2017**

MADDE 1 – (1) 21 Eylül 2012 tarihinde Londra’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması” ve söz konusu Anlaşmaya ilişkin “Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 – (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 – (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

02/04/2017

KANUN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEBELİTARİK HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

Kanun No. 6972**Kabul Tarihi: 8/3/2017**

MADDE 1 – (1) 4 Aralık 2012 tarihinde Londra’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 – (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 – (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

02/04/2017

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü


Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015





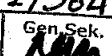
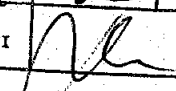
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

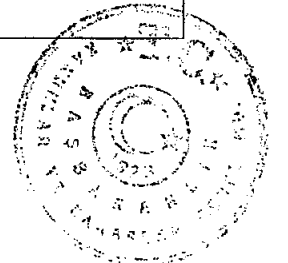
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI					
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe				
Esas Komisyon	Dışişleri				
Tarih:	22 Ocak 2016			E.No: 1/564	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.	
					
TBMM BAŞKANI					

TÜRKİYE SANAYİLER VE KASANALAR BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
MÜHÜRÜ

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

232.	1/930	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Standardizasyon, Uygunluk Değerlendirmesi, Akreditasyon ve Metroloji Bölgesel Enstitüsü Tüzüğü'nün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
233.	1/812	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Balıkçılık Alanında İşbirliği Konulu Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
234.	1/761	Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Hakkında Kanun Tasarısı
235.	1/1011	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
236.	1/329	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
237.	1/356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
238.	<u>1/654</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
239.	1/732	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
240.	1/675	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri ve E-Devlet Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
241.	1/790	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
242.	1/825	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yükseköğretim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
243.	1/999	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi Arasında Yapılan İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-573 13313

1 / 8 / 2012

Konu : Kanun Tasarısı






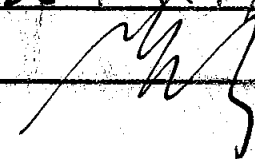
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 5/7/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	07 Ekim 2012			E. No: 11654
Ysm.Uzm.	Esk.Yrd.	Başkan	Gen.Sek.Yrd.	Yn.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
01 Ağustos 2012
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV HİZM. BAŞKANLIĞI
7 3 19915 2012
No : 130982

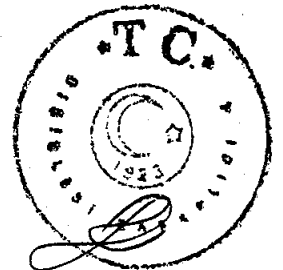
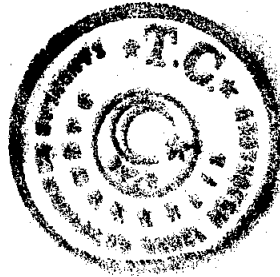
GEREKÇE

Türkiye ile Guernsey arasında 13 Mart 2012 tarihinde Londra'da imzalanan Bilgi Değişimi Anlaşması, cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını öngörmektedir. Bu Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atılmıştır.

Uluslararası ticaretin gelişmesi, pek çok yararının yanı sıra, vergi kayıp ve kaçığının artması gibi sonuçları da beraberinde getirmiştir. Gerek bu olumsuzluklardan, gerekse vergi kapasitesi düşük ülke uygulamalarından, dünya ülkelerinin her geçen gün daha fazla zarar görmeye başlamasıyla birlikte ülkeler, "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmeye başlamışlardır. Bu gelişmeler doğrultusunda, ülkemiz de özellikle vergi kapasitesi düşük ülke olarak kabul edilen ülkeler ile "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmek amacıyla Anlaşma görüşmelerine başlamıştır.

Guernsey ile imzalanan bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle birlikte, her tür ve tanımdaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler Guernsey yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine Guernsey tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Anlaşma ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesine, ilgili kişilerle görüşebilmesine veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesine de imkân sağlayacaktır.

Anlaşma'nın kapsamına aldığı vergiler açısından bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği ve vergi kaçakçılığının nasıl önleneceğine dair ilkeler ve düzenlemeler, ilişikte yer alan Anlaşma'nın madde gerekçelerinde ayrıntılarıyla açıklanmıştır.



T/ 433

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GUERNSEY HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE EKİ PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 13 Mart 2012 tarihinde Londra'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" ve eki "Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

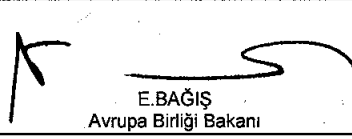




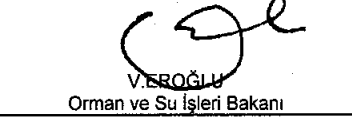


MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2017


RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. KAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İşleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. ŞAHİN Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

101-573

883

MADDE GEREKÇELERİ

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" 13 madde ve Protokol'den meydana gelmiştir. Anlaşma ve Protokol maddelerinin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

MADDE 1- Bu madde, Tarafların vergiye ilişkin iç mevzuat hükümlerinin doğru bir şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin değişiminin yapılması için düzenlenmiştir. Söz konusu bilgiler, vergilerin tarhı, tahakkuku ve tahsilâtı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilâtı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin hususları kapsamaktadır. Değişime tabi tutulacak bilgiler, bu Anlaşmada öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın gizliliğe ilişkin mevzuatı veya idari uygulamaları, etkin bir bilgi değişimini önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam edecektir.

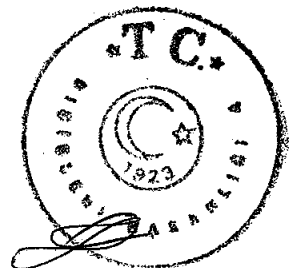
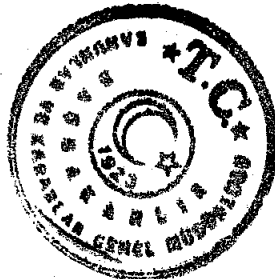
Yetki Alanı

MADDE 2- Bu maddede, bilgi değişimi talebinin hangi durumlarda yerine getirilemeyeceğini düzenlenmiştir. Kendisinden bilgi talebinde bulunulan Tarafın kendi idaresinde, egemenliği altındaki kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan veya bu kişilerce elde edilmesi mümkün olmayan bilgileri, bilgi talebinde bulunan Tarafa sağlamak zorunda olmadığı belirtilmektedir.

Kapsanan Vergiler

MADDE 3- Bu madde, Anlaşma kapsamına giren vergilerle ilgili olup, 1 inci fıkrada, Anlaşmanın, yürürlüğe girdiği tarihte Tarafların kanunları uyarınca alınan gümrük vergileri ve tarifeleri hariç her tür ve tanımdaki vergilere uygulanacağı öngörülmektedir.

Maddenin 2 nci ve 3 üncü fıkralarında ise, Anlaşmanın aynı zamanda, Anlaşma yürürlüğe girdikten sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınacak ve bu vergilerle aynı nitelikte olan veya önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacağı öngörülmekte ve Tarafların vergilendirme ya da bilgi toplama tedbirlerinde kendi yükümlülüklerini etkileyebilecek önemli değişiklikleri birbirlerine bildirecekleri belirtilmektedir.



Tanımlar

MADDE 4- Maddenin 1 inci fıkrasında, Anlaşmada kullanılan terimlerin yorumu için gerekli tanımlar yer almaktadır.

Söz konusu fıkrada sırasıyla "Türkiye", "Guernsey", "Toplu yatırım fonu veya planı", "Şirket", "Yetkili makam", "Ceza kanunları", "Cezai vergi konuları", "Bilgi", "Bilgi toplama tedbirleri", "Taraf", "Kişi", "Hisselerin büyük bölümü", "Halka açık şirket", "Tanınmış menkul kıymetler borsası", "Talepte bulunulan Taraf", "Talepte bulunan Taraf" ve "Vergi" terimlerinin tanımı yapılmaktadır.

2 nci fıkrada, Anlaşmada tanımlanmamış terimlerin, metin aksini gerektirmedikçe Tarafların iç mevzuatlarında öngörülen anlamları taşıdığı belirtilmiş ve Anlaşmada boşluk kalmaması sağlanmıştır.

Talep Üzerine Bilgi Değişimi

Madde 5- Bu maddede etkin bir bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği, hangi bilgilerin değişime tabi tutulacağı, kimlerden bilgi istenebileceği, hangi hallerde bilgi değişiminde bulunulacağı ve bilgi değişiminin sınırları ele alınmıştır.

Maddenin 1 inci fıkrasında, talepte bulunulan Tarafın istenilen bilgiye kendi vergi amaçları bakımından ihtiyaç duyup duymadığı veya kendi kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın bilgi değişiminin yapılacağı belirtilmektedir.

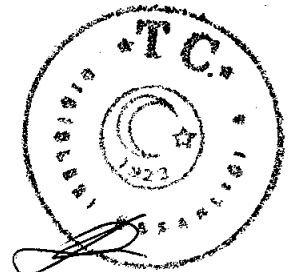
2 nci fıkrada, bilgi talep edilen Tarafın elinde talebi karşılayacak yeterli bilgi yoksa kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakılmaksızın gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacağı ifade edilmektedir.

3 üncü fıkra tanık ifadeleri ile ilgilidir. Buna göre, talepte bulunan Taraf özel olarak talep etmiş ise, diğer Taraf iç hukuku izin verdiği ölçüde, tanıkların yazılı ifadeleri ve asıl kayıtların onaylı örneklerini gönderecektir.

4 üncü fıkrada, Anlaşmanın amaçları ve Tarafların yetki alanları bakımından talep edilebilecek bilgiler konusunda ayrıntılar verilmiştir. Buna göre, Tarafların, kendi yetkili makamlarını talep halinde bu fıkrada yer alan bilgileri sağlama ve sunma konusunda yetkili kılacakları hükme bağlanmıştır. Fıkrada ayrıca, Bankaların ve diğer finansal kurumların, acente veya yediemin gibi hareket eden diğer kişilerin, halka açık şirketler veya toplu kamu yatırım fonu veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerinin Taraflarca edinilmesi ve sağlanması aşırı zorluğa yol açıyorsa, Tarafların bu bilgileri sağlama ve sunma yükümlülüğü altında olmadıkları kaydedilmiştir.

5 inci fıkrada, bilgi talebine ilişkin başvurunun taşınması gereken unsurlar belirtilmektedir. Bunun için, talepte bulunan Tarafın 9 alt başlıkta toplanan bilgileri yazılı olarak vermesi gerekmektedir.

6 ncı fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talebin eline ulaştığını diğer Tarafa bildirmesi ve talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede diğer Tarafa iletmek için elinden gelen tüm çabayı göstermesi gerektiği hükme bağlanmıştır.



Yurt Dışındaki Vergi İncelemeleri

MADDE 6- Bu madde ile bir Tarafın yetkili makamlarına diğer Tarafın topraklarına geçerek buradaki gerçek kişileri sorgulayabilme ve kayıtları inceleyebilme izni verilmektedir. 1 inci fıkraya göre bu ikinci Tarafın yetkili makamının, talepte bulunan Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirmesi gerekmektedir.

2 nci fıkrada, diğer Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında, talepte bulunan Tarafın yetkili makam temsilcilerinin hazır bulunmasına izin verilebileceği belirtilmektedir.

3 üncü fıkrada ise, 2 nci fıkrada belirtilen talebin kabul edilmesi durumunda vergi incelemesini yürüten Tarafın, inceleme ile ilgili tüm ayrıntıları (incelemenin yeri ve zamanı, incelemeyi yürüten merci vb.) en kısa süre içinde diğer Tarafa bildireceği ve vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararların, incelemeyi yürüten Tarafça alınacağı öngörülmektedir.

Talebin Reddedilmesi İhtimali

MADDE 7- Bu maddede bilgi değişimi talebinin hangi koşullarda reddedilebileceği düzenlenmektedir. Maddenin 1 inci fıkrası uyarınca, Anlaşmaya uygun bir şekilde bilgi talebinde bulunulmadığında, talepte bulunan Taraf bilgiye ulaşmak için ülkesindeki tüm yollara (aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç) başvurmadığında veya talep edilen bilginin ifşası, talepte bulunulan Tarafın kamu düzenine aykırı düştüğünde bilgi değişimi talebi reddedilebilecektir.

Maddenin 2 nci fıkrasında 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında tanımlanan bilgiler hariç olmak üzere Tarafların, iç mevzuatları uyarınca hukuksal ayrıcalığa tabi konular ile herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari işlemi aleni hale getiren konularda bilgi sağlama yükümlülüğü altında olmadıkları belirtilmekte ve "Hukuksal ayrıcalık" teriminin nasıl yorumlanacağı açıklanmıştır.

3 üncü fıkrada, Tarafların kendi kanunlarına göre bilgi temin edemedikleri durumda bu tür bilgileri diğer taraftan da talep edemeyecekleri hükme bağlanmıştır.

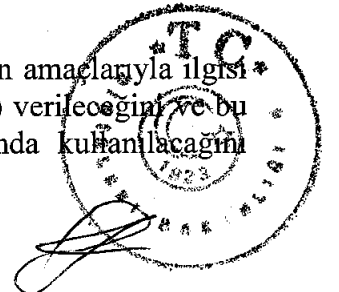
4 üncü fıkra, bir bilgi talebinin, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilemeyeceğini öngörmektedir.

5 inci fıkrada, bilginin, talepte bulunan Tarafın kendi mevzuatında yer alan ve kendi vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine ayrıma neden olan bir hükmün veya bununla ilgili bir düzenlemenin uygulanması ve yürütülmesi amacıyla istenmiş olması durumunda bu talebin reddedebileceği öngörülmektedir.

Gizlilik

MADDE 8- Maddenin 1 inci fıkrası, bu Anlaşma kapsamında sağlanan bilgilerin gizli tutulması gerektiğini belirtmektedir.

2 nci fıkra, değişime tabi tutulan bilgilerin yalnızca Anlaşmanın amaçlarıyla ilgili bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verileceğini ve bu kişi veya makamlar tarafından da yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacağını



öngörmektedir. Bu bilgilerin söz konusu amaçlara yönelik olarak mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanmaları da mümkün olabilmektedir.

3 üncü fıkrada, değişime tabi tutulan bilgilerin Anlaşma amaçları dışında başka bir amaçla kullanılmasının bu bilgileri veren Tarafın yazılı iznine tabi olduğu, bu izin olmaksızın, elde edilmiş olan bilgilerin başka amaçlar için kullanılmayacağı hükme bağlanmaktadır.

4 üncü fıkrada, talepte bulunan Tarafa sağlanan bilginin başka hiçbir devlete açıklanamayacağı kaydedilmiştir.

Giderler

MADDE 9- Bu maddede bilgi sağlama sırasında oluşacak giderlerin hangi Tarafça karşılanacağı düzenlenmektedir. Buna göre, Taraflar arasında başka türlü kararlaştırılmadığı sürece, bilgi sağlama esnasında oluşan olağan giderler bilgi talebinde bulunulan Tarafça; olağandışı giderler ise talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Maddede ayrıca, belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli miktarlara ulaşması durumunda, yetkili makamların birbirleriyle istişarede bulunacakları öngörülmektedir.

Uygulama Mevzuatı

MADDE 10- Maddede, Tarafların Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere gerekli idari ve hukuki düzenlemeleri yapacakları hükme bağlanmıştır.

Karşılıklı Anlaşma Usulü

MADDE 11- Maddede, Tarafların yetkili makamları arasında yapılacak idari işbirliği konuları düzenlenmiş olup, 1 inci fıkrada; Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanması konusunda Taraflar arasında ortaya çıkabilecek sorunların karşılıklı anlaşma yoluyla çözülmesi için yetkili makamların gayret sarf edecekleri öngörülmektedir.

2 nci fıkrada yetkili makamların, 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddelere ilişkin usuller üzerinde de karşılıklı olarak anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

3 üncü ve 4 üncü fıkralarda ise, yetkili makamların birbirleriyle doğrudan haberleşebilecekleri ve anlaşmazlıkların çözümü için başka yöntemler üzerinde de anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

Yürürlüğe Girme

MADDE 12- Maddede, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve uygulanabilmesi için Tarafların kendi iç mevzuatlarında öngörülen yasal süreçleri tamamlamaları gerektiği belirtilerek ve Anlaşmanın yürürlük tarihi ile ilgili hususlar açıklanmaktadır.

Yürürlükten Kalkma

MADDE 13- Maddede, Anlaşmanın feshedilinceye kadar yürürlükte kalacağı belirtilmekte, fesih usulü açıklanmakta ve fesih halinde Tarafların, Anlaşmanın gizliliğine ilişkin hükümlerine bağlı kalacaklarını hükme bağlanmaktadır.



27
15

PROTOKOL MADDELERİNİN GEREKÇELERİ

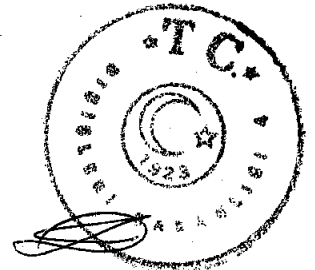
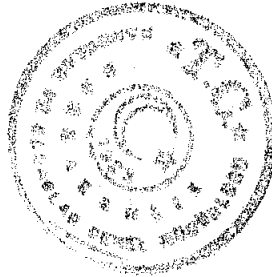
Protokol 4 maddeden oluşmaktadır.

1 inci maddede, 5 inci maddenin 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak talep üzerine bilgi değişimi yapılırken uyulması gereken süreler belirtilmekte ve talepte bulunulan tarafın bilgiyi temin edememesi durumunda bunun sebebini, engellerin mahiyetini ya da bilgi sağlamayı reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal talepte bulunan tarafa bildireceği ifade edilmektedir.

2 nci maddede, 6 ncı maddeye ilişkin olarak yurt dışı vergi incelemelerinde bir tarafın diğer tarafın sınırlarına giriş ve çıkışlarının, bu diğer tarafın yasa ve düzenlemelerine tabi olacağı belirtilmektedir.

3 üncü maddede 9 uncu maddeye ilişkin olarak, olağan ve olağandışı giderlerin kapsamı ve limitleri belirtilmekte olup, bunların hangi durumda hangi tarafça karşılanacağı belirlenmektedir.

4 üncü maddede, resmi yazışmaların nasıl yapılacağı ve hangi adreslerin kullanılacağı belirtilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

GUERNSEY HÜKÜMETİ

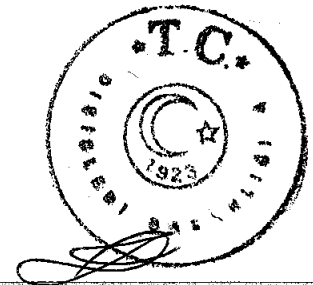
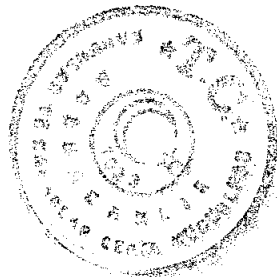
ARASINDA VERGİ KONULARINDA

BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guernsey Hükümeti, vergilere ilişkin bilgi değişimini düzenleyen hüküm ve şartları geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Guernsey Hükümeti'nin, Birleşik Krallıktan aldığı yetkiyle Türkiye Cumhuriyeti ile vergi bilgilerinin değişimi anlaşmasını müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisıyla;

Taraflar, yalnızca kendilerine ilişkin yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırma konusunda mutabık kalmışlardır.



Madde 1

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

Taraflar, bu Anlaşmada kapsanan vergilere tabi kişilerle ilgili vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatına; vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatına veya vergi konularının incelenmesi veya cezai vergi konularının takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgiler dahil olmak üzere, söz konusu vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin uygulanması ve idaresi ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri sağlama konusunda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Bilgiler, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler uygulanmaya devam eder. Talepte bulunulan Taraf, etkin bir bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemek veya geciktirmek amacıyla kasıtlı fiilde bulunulmamasını temin etmek için elinden gelen çabayı gösterecektir.

Madde 2

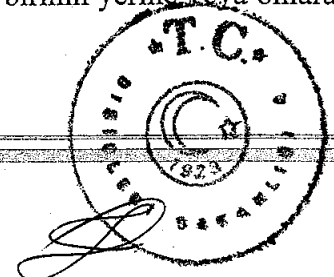
Yetki Alanı

Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan veya bu kişilerce elde edilmesi mümkün olmayan bilgileri sağlamak zorunda değildir.

Madde 3

Kapsanan Vergiler

1. Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler, gümrük vergileri ve tarifeleri hariç, bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilerdir.
2. Bu Anlaşma, Taraflardan herhangi biri tarafından, bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra 1 inci fıkrada belirtilen vergilerden herhangi birinin yerine veya onlara



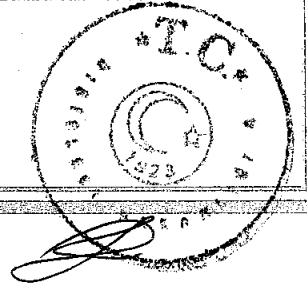
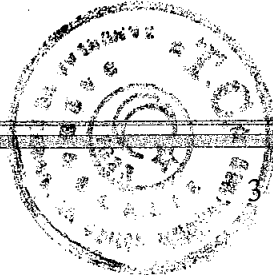
ilave olarak alınacak ve bu vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacaktır.

3. Tarafların yetkili makamları, vergilendirme ve bilgi toplama tedbirlerinde meydana gelen ve bu Anlaşma uyarınca Tarafların yükümlülüklerini etkileyebilecek önemli değişiklikleri birbirlerine bildireceklerdir.

Madde 4

Tanımlar

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi tanımlanmadığı sürece:
 - a) "Türkiye" terimi, kara suları ve üzerinde bulunan hava sahası dahil olmak üzere Türkiye'nin egemenlik alanını, bunun yanı sıra, uluslararası hukuka uygun olarak doğal kaynakların aranması, işletilmesi ve korunması amacıyla yargı yetkisi veya egemenlik haklarına sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) "Guernsey" terimi, Guernsey Hükümetini ve coğrafi anlamda kullanıldığında, uluslararası hukuk uyarınca Guernsey, Alderney ve Herm adaları ile bunlara bitişik kara sularını ifade eder;
 - c) "Toplu yatırım fonu veya planı" terimi, hukuki şekline bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. "Kamu toplu yatırım fonu veya planı" terimi, fondaki veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fondaki veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatler, alım, satım veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise "halk tarafından" kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
 - d) "Şirket" terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;



e) "Yetkili makam" terimi:

- (i) Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini;
 - (ii) Guernsey yönünden, Gelir Vergisi Direktörünü veya onun temsilcisini;
- ifade eder;

f) "Ceza kanunları" terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığına bakılmaksızın, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;

g) "Cezai vergi konuları" terimi, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra, talepte bulunan Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;

h) "Bilgi" terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatı, belgeyi veya kaydı ifade eder;

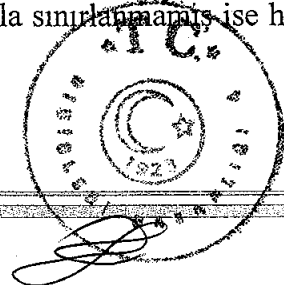
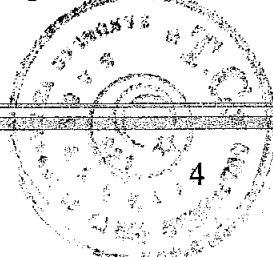
i) "Bilgi toplama tedbirleri" terimi, talepte bulunulan Tarafın, talep edilen bilgiyi edinmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ile idari veya hukuki yöntemler anlamına gelir;

j) "Taraf" terimi, metnin gereğine göre Türkiye Cumhuriyeti Hükümetini veya Guernsey Hükümetini ifade eder;

k) "Kişi" terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu herhangi bir kuruluşu kapsar;

l) "Hisselerin büyük bölümü" terimi, şirketin çoğunluk oy gücü ve şirket değerini temsil eden hisse çeşidi veya çeşitlerini ifade eder;

m) "Halka açık şirket" terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da zimmî olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler "halk tarafından" alınıp satılabilir.



- n) "Tanınmış menkul kıymetler borsası" terimi, Tarafların yetkili makamlarınca kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;
- o) "Talepte bulunulan Taraf" terimi, kendisinden bilgi talep edilen veya talep üzerine bilgi sağlamış olan, bu Anlaşmanın bir Tarafı anlamına gelir;
- p) "Talepte bulunan Taraf" terimi, talepte bulunulan Taraftan bilgi talep eden veya bilgi elde etmiş olan, bu Anlaşmanın bir Tarafı anlamına gelir;
- q) "Vergi" terimi, bu Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder.

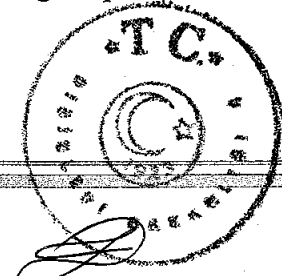
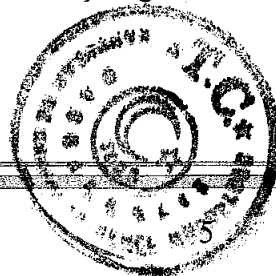
2. Bu Anlaşmanın bir Taraf tarafından herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

Madde 5

Talep Üzerine Bilgi Değişimi

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talepte bulunan Tarafın talebi üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi değişimi, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafın kendi ülkesinde gerçekleşmesi halinde, bu Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine veya talepte bulunulan Tarafın kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyaç duyup duymadığına bakılmaksızın yapılacaktır.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, talepte bulunulan Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın, talep edilen bilgiyi, talepte bulunan Tarafa sağlamak için gerekli olan tüm ilgili bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.



3. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, iç mevzuat hükümleri izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ile kayıtların asıllarının onaylı örneklerini gönderecektir.

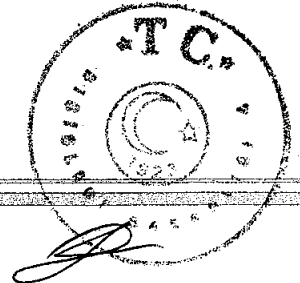
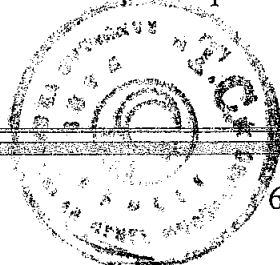
4. Her bir Taraf, 1 inci madde hükümleri uyarınca ve 2 nci maddedeki kısıtlamalar çerçevesinde, kendi yetkili makamı aracılığıyla, talep üzerine aşağıda belirtilen bilgileri sağlama ve sunma konusunda makamlarını yetkili kılacaktır.

- a) Bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yeddiemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;
- b) (i) Şirketlere, ortaklıklara, derneklere ve diğer kişilere ilişkin - bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu kişilere ait mülkiyet bilgileri dâhil- yasal ve gerçek mülkiyet bilgileri ile toplu yatırım fonu veya planları bakımından, hisseler, birimler ve diğer menfaatlere ilişkin bilgiler;
- (ii) Vakıflar (trust) yönünden, kurucular, mütevelliler, denetçiler, icracılar ve lehdarlara ilişkin bilgiler;
- (iii) Dernekler yönünden, kurucular, dernek kurul üyeleri ve lehdarlara ilişkin bilgiler;

Bu Anlaşma, bir Tarafa, halka açık şirketler veya kamu toplu yatırım fonları veya planlarıyla ilgili mülkiyet bilgilerini – bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilemiyor ise – elde etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Herhangi bir bilgi talebi, mümkün olan en ayrıntılı şekilde düzenlenir ve aşağıdaki bilgileri içerecek şekilde yazılı olarak verilir:

- a) Hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) Bilginin hangi dönem için talep edildiği;



- 22
- c) Talep edilen bilginin mahiyeti ve talepte bulunan Tarafın bu bilgiyi hangi şekilde almayı tercih ettiği;
 - d) Bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
 - e) Bu fıkranın (a) bendinde tanımlanan kişi açısından, talep edilen bilginin, talepte bulunan Tarafın vergi idaresi ve uygulaması ile açıkça ilgili olduğunu düşündüren nedenler;
 - f) Talep edilen bilginin, talepte bulunulan Tarafıta veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kişinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduğunu veya bu kişi tarafından elde edilebilir olduğunu düşündüren nedenler;
 - g) Talep edilen bilgiye sahip olduğu veya bu bilgiyi elde edebileceği düşünülen kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
 - h) Talebin, talepte bulunan Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi, talepte bulunan Tarafın yetki alanı içerisinde olsaydı talepte bulunan Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dâhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir açıklama;
 - i) Aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, talepte bulunan Tarafın istenilen bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulaştığını talepte bulunan Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi, talepte bulunan Tarafa mümkün olan en kısa sürede iletmek için elinden gelen tüm çabayı gösterecektir.

Madde 6

Yurt Dışındaki Vergi İncelemeleri

1. Önceden makul bir bildirimde bulunulması halinde, bir Taraf, diğer kişilerden alınacak ön yazılı izinle gerçek kişileri sorgulamak ve kayıtları incelemek amacıyla diğer

Tarafın yetkili makam temsilcilerinin kendi topraklarına girmesine izin verebilir. Bahsi geçen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirecektir.

2. Bir Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin, bahsi geçen ikinci Tarafı yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.

3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Tarafı incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen yöntem ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Tarafı alınacaktır.

Madde 7

Talebin Reddedilmesi İhtimali

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı,

a) Talep, bu Anlaşmaya uygun bir şekilde yapılmadığında;

b) Aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, talepte bulunan Taraf, bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurmadığında;

c) Talep edilen bilginin ifşası kamu düzenine aykırı düştüğünde;

yardımda bulunmayı reddedebilir.

2. Bu Anlaşma, talepte bulunulan Tarafı, hukuksal ayrıcalığa tabi konuları ya da herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemi ifşa eden bilgileri sağlama yükümlülüğü altına sokmayacak; ancak 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında tanımlanan bilgiler, yalnızca burada tanımlanmış olmaları dolayısıyla bir sır veya ticari işlem anamelesi

24

görmeyecektir. "Hukuksal ayrıcalık" terimi, yerleşmiş içtihadı göre Mahkemeler tarafından oluşturulan hukuksal ayrıcalık olarak yorumlanacaktır.

3. Talepte bulunulan Taraf, talep edilen bilgi talepte bulunan Tarafın yetki alanı içinde olması halinde talepte bulunan Tarafın yetkili makamının kendi kanunları veya normal idari uygulamaları ile elde etme imkânı bulunmayan bilgileri sağlamak ve vermek yükümlülüğünde olmayacaktır.

4. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilmeyecektir.

5. Eğer bilgi, talepte bulunan Tarafça, kendi vergi kanunlarında yer alan ve talepte bulunan Tarafın aynı koşullardaki vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

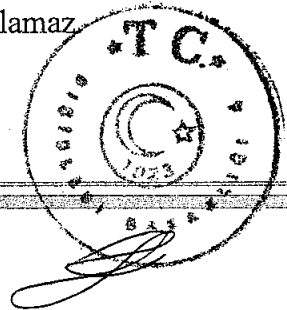
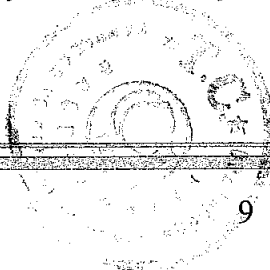
Madde 8

Gizlilik

1. Tarafların yetkili makamlarınca sağlanan veya alınan tüm bilgiler gizli tutulacaktır.

2. Bu bilgiler, yalnızca 1 inci maddede belirtilen amaçlarla ilgisi bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilecek ve bu kişi veya makamlar tarafından, itirazlara bakılması dahil, yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacaktır. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgiler mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanabilir.

3. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan, 1 inci maddede belirtilen amaçların dışında başka bir amaçla kullanılamaz.



4. Bu Anlaşma kapsamında talepte bulunan Tarafa sağlanan bilgiler, başka hiç bir devlete açıklanamaz.

Madde 9

Giderler

Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça, olağandışı giderler (ihtilafli durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli miktarlara ulaşacağı düşünülüyorsa, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

Madde 10

Uygulama Mevzuatı

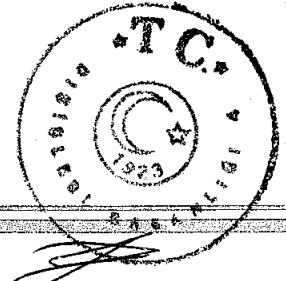
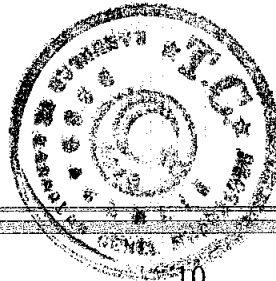
Taraflar, bu Anlaşmanın hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaklardır.

Madde 11

Karşılıklı Anlaşma Usulü

1. Taraflar arasında, bu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin sorunlar ortaya çıktığında, yetkili makamlar sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.

2. 1 inci fıkrada bahsedilenlere ek olarak, Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.



3. Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.

4. Taraflar, ihtiyaç olması halinde, anlaşmazlıkların çözümü konusunda başka yöntemler üzerinde anlaşacaklardır.

Madde 12

Yürürlüğe Girme

Bu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gereken tüm yasal işlemlerin tamamlandığını bildiren yazılı bildirim son Tarafça alınmasından 30 gün sonra yürürlüğe girecektir. Anlaşma yürürlüğe girdiğinde:

- a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlük tarihinde; ve
- b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlük tarihinde; ancak bir vergilendirme döneminin olması halinde yalnızca bu tarihte veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemine ilişkin olarak; bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde ise, bu tarihte veya bu tarihten sonra doğan tüm vergiye ilişkin yükümlülüklerle ilgili olarak;

hüküm ifade edecektir.

Madde 13

Yürürlükten Kalkma

1. Bu Anlaşma, bir Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki herhangi bir tarihte, yazılı fesih ihbarnamesini diğer Tarafa uygun kanallardan vermek suretiyle bu Anlaşmayı feshedebilir.

2. Bu fesih, fesih ihbarnamesinin diğer Tarafça alındığı tarihten sonraki üç aylık sürenin bitimini takip eden ayın ilk gününde hüküm ifade edecektir.



25

3. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Taraflar, Anlaşma uyarınca elde edilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaklardır.

Bu hususları teyiden, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, Hükümetleri adına Anlaşmayı imzaladılar.

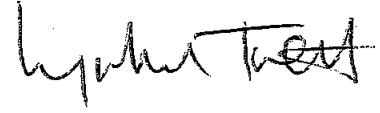
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 13 Mart 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

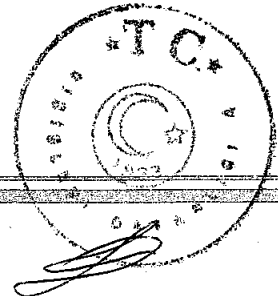
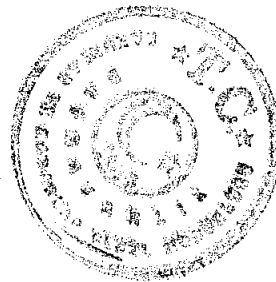


**Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı**

**Guernsey
Hükümeti Adına**



**Lyndon S. TROTT
Başbakan**



PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının ("Anlaşma") imzalanması sırasında, aşağıda imzaları bulunanlar, aşağıdaki konuların Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturduğu hususunda mutabakata varmışlardır:

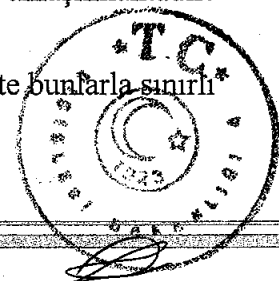
1. Anlaşmanın 5 inci maddesinin (*Talep Üzerine Bilgi Değişimi*) 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının, mümkün olan en kısa sürede, talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa ileticeği anlaşılmaktadır. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı en kısa sürede cevap verebilmek için:

- a) Talebi aldıktan sonra 60 gün içerisinde, talebin eline ulaştığını ve varsa talepteki eksiklikleri, talepte bulunan Tarafın yetkili makamına yazılı olarak bildirecektir.
- b) Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı eğer talebin alınmasından itibaren 90 gün içerisinde bilgiyi temin edip gönderemez ise, bilgiyi temin ederken engellerle karşılaşması ya da bilgi sağlamayı reddetmesi halleri dahil, talepte bulunan Tarafa, bilgiyi temin edememe sebebini, engellerin mahiyetini ya da reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal bildirecektir.
- c) Yukarıdaki (b)'nin amaçları bakımından, kuşkuya yer bırakmamak için 90 günlük sürenin, yalnızca, talebin tam olarak Anlaşmanın 5 inci maddesine uygun olarak yapıldığı zaman başlayacağı anlaşılmaktadır.

2. 6 ncı madde (*Yurt Dışındaki Vergi İncelemeleri*) ile ilgili olarak, bir Taraf, 1 inci veya 2 ncı fıkra uyarınca bir talebi kabul ettiğinde, talebi kabul eden Tarafa girişin, yine o Tarafın sınırlarına giriş veya çıkışı düzenleyen yasa veya düzenlemelere tabi olacağı anlaşılmaktadır.

3. 9 uncu maddeye (*Giderler*) ilişkin olarak aşağıdaki hususlar anlaşılmaktadır:

- a) "olağandışı giderler" terimi aşağıdakileri içermekle birlikte bunlarla sınırlı değildir:



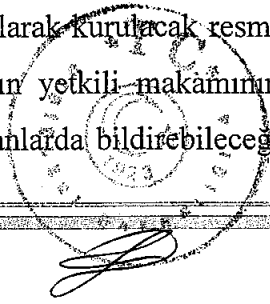
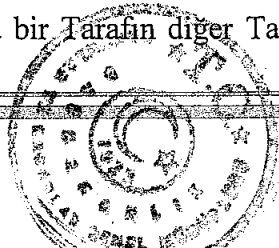
- (i) stenografik raporlar ve görüşmeler ile yazılı ifadeler ya da tanıklık için yapılan makul giderler;
- (ii) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak, bir kişinin kendi isteğiyle Türkiye’de veya Guernsey’de bir görüşme, yazılı ifade verme ya da tanıklık için bulunması nedeniyle yapılan ve yürürlükteki mevzuatın izin verdiği miktarlara uygun olarak belirlenen makul ücret ve harcamalar;
- (iii) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak talepte bulunulan Tarafın mahkemelerindeki davaların takibi için, talepte bulunan Tarafın yetkili makamının onayı ile atanan ya da tutulan, kamu görevlisi olmayan hukuki danışmanların makul yasal ücretleri;
- (iv) olağandışı miktardaki belgelerin veya kayıtların çoğaltılması ve talepte bulunan Tarafın yetkili makamına gönderilmesi ile ilgili makul giderler;

b) “olağan giderler” terimi, talepte bulunan Taraf’ın bilgi taleplerini araştırmak ve yanıtlamak için talepte bulunulan Tarafın oluşan olağan idari giderleri, posta masraflarını ve genel giderleri içermektedir, ancak bunlarla sınırlı değildir.

c) £ 500 (beş yüz sterlin/pound)’u veya daha azını bulan olağandışı giderler, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Olağandışı giderlerin yukarıda belirtilen tutarı aşması durumunda, sadece aşılacak kısım talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Ancak böyle bir durumda, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talepte bulunan Tarafın söz konusu talebini devam ettirmek isteyip istemediğini belirlemek için, talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile temasa geçecektir.

d) yetkili makamlar, gerekirse, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ve yetkili makamlardan birinin talebi üzerine, bu Anlaşma çerçevesinde oluşan veya oluşabilecek giderler ve bu tür giderleri asgariye indirmek konusunda görüş alışverişinde bulunacaklardır.

4. Anlaşma hükümleri uyarınca ya da bu hükümlerle bağlantılı olarak kurulacak resmi iletişimler, bilgi talepleri dahil olmak üzere, doğrudan diğer Tarafın yetkili makamının aşağıda verilen adresine veya bir Tarafın diğer Tarafa muhtelif zamanlarda bildirebileceği



diğer adrese gönderilmek suretiyle yazılı olarak yapılacaktır. Yukarıda bahsedilen yetkili makamlar ya da onların yetkili temsilcileri arasında bilgi talepleri ile ilgili olarak daha sonra kurulacak iletişimler de yine yazılı olarak yapılacaktır.

Türkiye için adres:

Maliye Bakanlığı

Gelir İdaresi Başkanlığı

İlkadım Cad. 06450 Dikmen/Ankara

TÜRKİYE

Guernsey için adres:

Guernsey Income Tax

PO Box 37

2 Cornet Street

St Peter Port

Guernsey GY1 3AZ

British Isles

Bu hususları teyiden, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, Hükümetleri adına bu Protokolü imzaladılar.

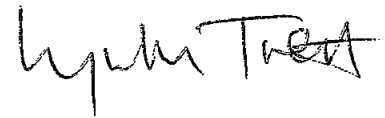
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 13 Mart 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına**

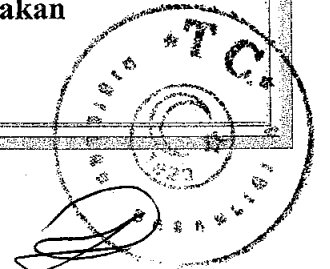
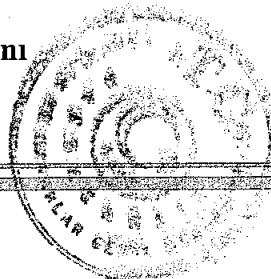


**Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı**

**Guernsey
Hükümeti Adına**



**Lyndon S. TROTT
Başbakan**

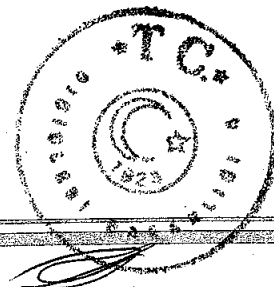
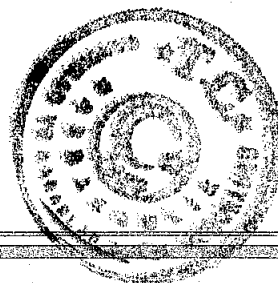


**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND
THE STATES OF GUERNSEY FOR THE EXCHANGE OF
INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

Whereas the Government of the Republic of Turkey and the States of Guernsey wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information with respect to taxes;

Whereas it is acknowledged that the States of Guernsey under the terms of its Entrustment from the United Kingdom has the right to negotiate, conclude, perform and subject to the terms of this Agreement terminate a tax information exchange agreement with the Republic of Turkey;

Now, therefore, the Parties have agreed to conclude the following Agreement, which contains obligations on the part of the Parties only:



Article 1

Object and Scope of the Agreement

The Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning taxes covered by this Agreement, including information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of tax with respect to persons subject to such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation of tax matters or the prosecution of criminal tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable. The requested Party shall use its best endeavours to ensure that no deliberate actions are taken to unduly prevent or delay the effective exchange of information.

Article 2

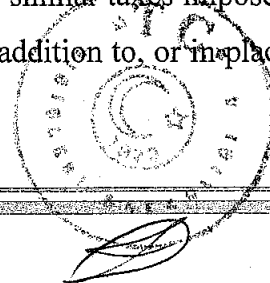
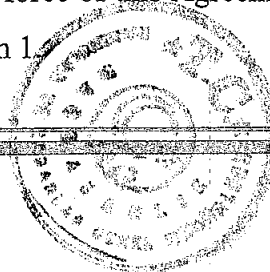
Jurisdiction

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession of or in the control of or obtainable by persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3

Taxes Covered

1. The taxes which are the subject of this Agreement are taxes of every kind and description imposed by the laws of the Parties, as of the date of entry into force of this Agreement, other than customs duties and tariffs.
2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed by either Party after the date of entry into force of this Agreement in addition to, or in place of, any of the taxes referred to in paragraph 1.

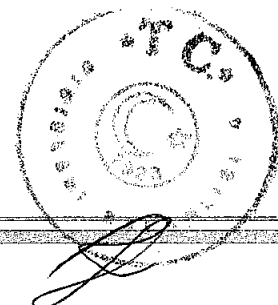
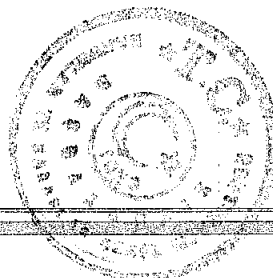


3 The competent authorities of the Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures which may affect the obligations of the Parties pursuant to this Agreement.

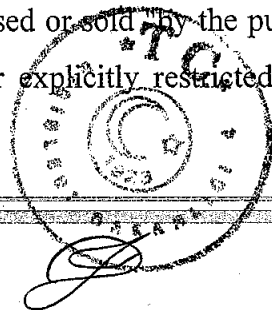
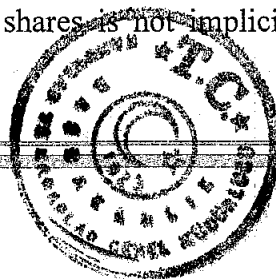
Article 4

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined, the term:
 - a) "Turkey" means the Turkish territory including territorial sea and air space above it, as well as the maritime areas over which it has jurisdiction or sovereign rights for the purpose of exploration, exploitation and conservation of natural resources, pursuant to international law;
 - b) "Guernsey" means the States of Guernsey and, when used in a geographical sense, means Guernsey, Alderney and Herm, including the territorial sea adjacent to those islands, in accordance with international law;
 - c) "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective investment fund or scheme" means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed "by the public" if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - d) "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - e) "competent authority" means:



- (i) in the case of Turkey, the Minister of Finance or his authorized representative;
- (ii) in the case of Guernsey, the Director of Income Tax, or his delegate;
- f) "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether such are contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- g) "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct whether before or after the entry into force of this Agreement which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;
- h) "information" means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- i) "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a requested Party to obtain and provide the requested information;
- j) "Party" means the Government of the Republic of Turkey or the States of Guernsey, as the context requires;
- k) "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- l) "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
- m) "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold by the public if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;



- n) "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- o) "requested Party" means the Party to this Agreement which is requested to provide or has provided information in response to a request;
- p) "requesting Party" means the Party to this Agreement submitting a request for or having received information from the requested Party;
- q) "tax" means any tax to which this Agreement applies.

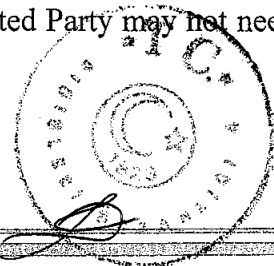
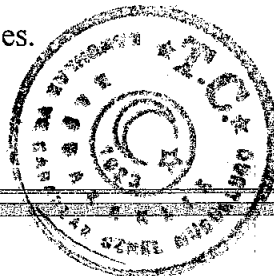
2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5

Exchange of Information Upon Request

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request by the requesting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if it had occurred in the territory of the requested Party or whether the requested Party needs such information for its own tax purposes.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, the requested Party shall use all relevant information gathering measures necessary to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.



3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

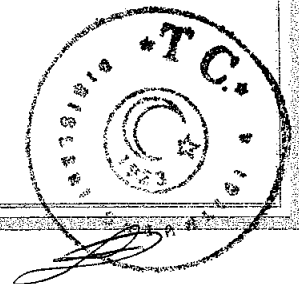
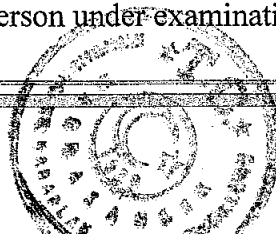
4. Each Party shall ensure that it has the authority, subject to the terms of Article 1, and within the constraints of Article 2, to obtain and provide through its competent authority and upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any person, including nominees and trustees, acting in an agency or fiduciary capacity;
- b) (i) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, foundations and other persons, including ownership information on all such persons in an ownership chain and in the case of collective investment funds or schemes, information on shares, units and other interests;
- (ii) in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors, enforcers and beneficiaries;
- (iii) in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries;

provided that this Agreement does not create an obligation for a Party to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes, unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

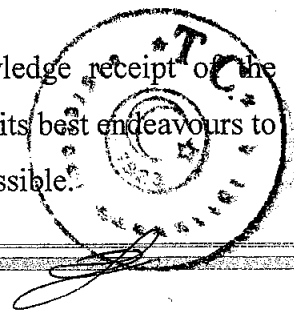
5. Any request for information shall be formulated with the greatest detail possible and shall specify in writing:

- a) the identity of the person under examination or investigation;



- b) the period for which the information is requested;
- c) the nature of the information requested and the form in which the requesting Party would prefer to receive it;
- d) the tax purpose for which the information is sought;
- e) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to tax administration and enforcement of the requesting Party, with respect to the person identified in subparagraph a) of this paragraph;
- f) the grounds for believing that the information requested is present in the requested Party or is in the possession of or in the control of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
- g) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of or able to obtain the requested information;
- h) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- i) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party as soon as possible.



Article 6

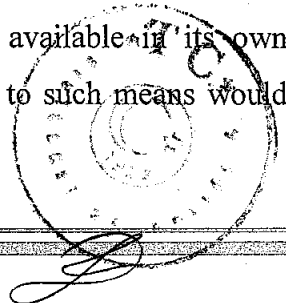
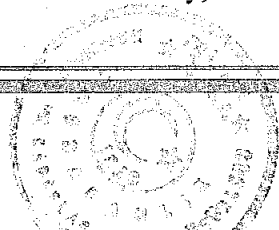
Tax Examinations Abroad

1. By reasonable notice given in advance, a Party may allow representatives of the competent authority of the other Party to enter the territory of the first-mentioned Party, to interview individuals and examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of one Party, the competent authority of the other Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party of the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

Article 7

Possibility of Declining a Request

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist:
 - a) where the request is not made in conformity with this Agreement;
 - b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or

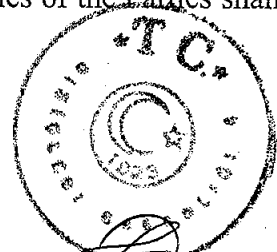


- c) where the disclosure of the information requested would be contrary to public policy.
2. This Agreement shall not impose on a requested Party the obligation to supply items subject to legal privilege or information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, provided that information described in Article 5, paragraph 4 shall not by reason of that fact alone be treated as such a secret or trade process. The term "legal privilege" shall be interpreted as to include legal privilege which is established by the Courts, based on settled case law.
3. The requested Party shall not be required to obtain and provide information which if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party the competent authority of the requesting Party would not be able to obtain under its laws or in the normal course of administrative practice.
4. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.
5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national or citizen of the requested Party as compared with a national or citizen of the requesting Party in the same circumstances.

Article 8

Confidentiality

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.



2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.

3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

4. Information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

Article 9

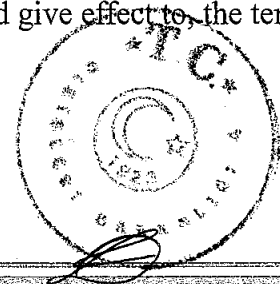
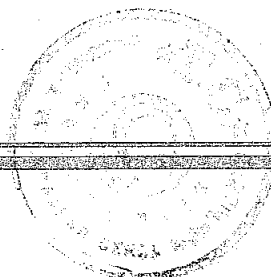
Costs

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and extraordinary costs in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the requesting Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the requesting Party if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

Article 10

Implementation Legislation

The Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of this Agreement.



Article 11

Mutual Agreement Procedure

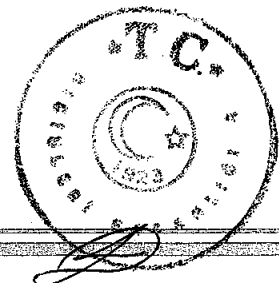
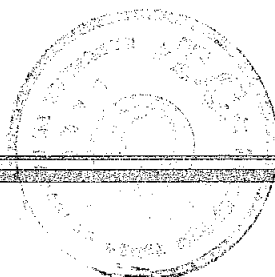
1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Parties shall agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.

Article 12

Entry into Force

This Agreement shall enter into force 30 days after receipt of written notification by the latter Party of completion of all legal formalities required for entry into force. Upon the date of entry into force, it shall have effect:

- a) for criminal tax matters on that date; and
- b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.



Article 13

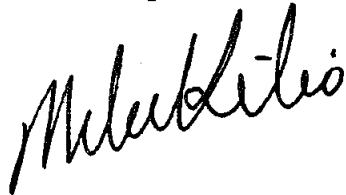
Termination

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate this Agreement at any time after it enters into force, by giving notice of termination in writing to the other Party through appropriate channels.
2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of 3 months after the date of receipt of notice of termination by the other Party.
3. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

In witness whereof the undersigned being duly authorized in that behalf by their respective Governments, have signed the Agreement.

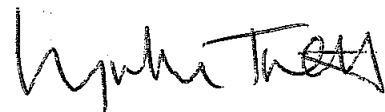
Done at London, this 13th day of March, 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of
the Republic of Turkey

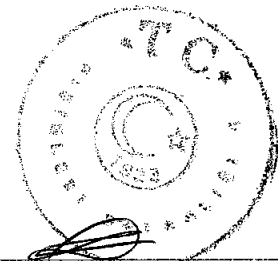
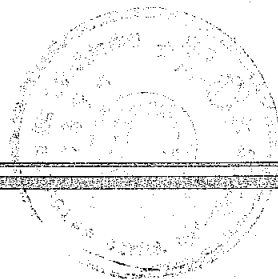


Mehmet KILCI
President of Revenue Administration

For the States of
Guernsey



Lyndon S. TROTT
Chief Minister



PROTOCOL

At the moment of the signing of the Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the States of Guernsey for The Exchange of Information Relating to Tax Matters (the "Agreement"), the undersigned have reached the following understandings that constitute an integral part of the Agreement:

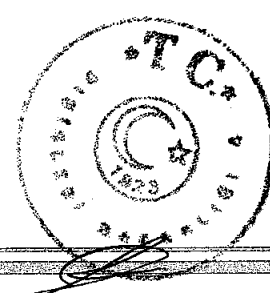
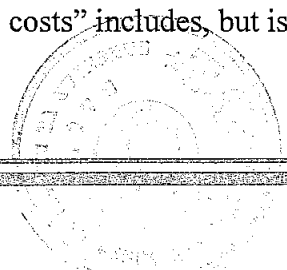
1. With respect to paragraph 6 of Article 5 (*Exchange of Information Upon Request*) of the Agreement, it is understood that the competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the requesting Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

- a) Confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the requesting Party and shall notify the competent authority of the requesting Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request.
- b) If the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the requesting Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.
- c) For the purposes of b) above, it is understood, for the avoidance of doubt that the period of 90 days commences only when a request has been made fully in accordance with Article 5 of the Agreement.

2. With respect to Article 6 (*Tax Examinations Abroad*) it is understood that where a Party accedes to a request under paragraph 1 or 2, entry into the territory of the Party acceding to the request must nevertheless be subject to laws or instruments governing entry into, or exit from the territory of that Party.

3. With respect to Article 9 (*Costs*) it is understood that:

- a) The term "extraordinary costs" includes, but is not limited to:



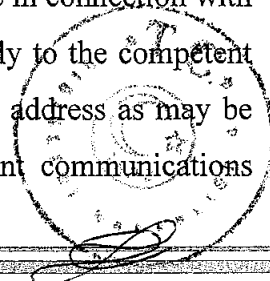
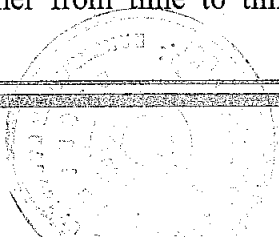
- (i) reasonable costs for stenographic reports and interviews, depositions or testimony;
- (ii) reasonable fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, of a person who voluntarily appears in Turkey or in Guernsey for an interview, deposition or testimony relating to a particular information request;
- (iii) reasonable legal fees for non-government counsel appointed or retained, with the approval of the competent authority of the requesting Party, for litigation in the courts of the requested Party related to a specific request for information;
- (iv) reasonable costs of reproducing and transporting an extraordinary amount of documents or records to the competent authority of the requesting Party.

b) The term "ordinary costs" includes, but is not limited to, ordinary administrative, postal and overhead expenses incurred by the requested Party in reviewing and responding to information requests submitted by the requesting Party.

c) The extraordinary costs amounting to £ 500 (five hundred sterling pounds) or less shall be borne by the requested Party. If the extraordinary costs exceed the aforementioned amount, only the excess shall be borne by the requesting Party. However, in such a case, the competent authority of the requested Party will contact the competent authority of the requesting Party to determine whether the requesting Party wants to pursue the request.

d) The competent authorities will consult, if necessary, after the date the Agreement enters into force, and upon request of either competent authority thereafter, with respect to costs incurred or potentially to be incurred under the Agreement and with a view to minimizing such costs.

4 Formal communications, including requests for information, made in connection with or pursuant to the provisions of the Agreement will be in writing directly to the competent authority of the other Party at the addresses given below, or such other address as may be notified by one Party to the other from time to time. Any subsequent communications



regarding requests for information will also be in writing between the earlier mentioned competent authorities or their authorized representative.

In the case of Turkey the address is --

Ministry of Finance
The Presidency of Revenue Administration
Dikmen İlkadım Cad. 06450
Ankara/TURKEY

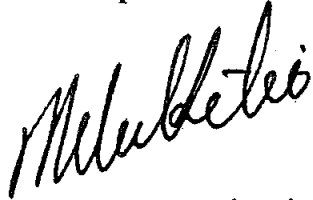
In the case of Guernsey the address is --

Guernsey Income Tax
PO Box 37
2 Cornet Street
St Peter Port
Guernsey GY1 3AZ
British Isles

In witness whereof the undersigned being duly authorized in that behalf by their respective Governments, have signed the present Protocol.

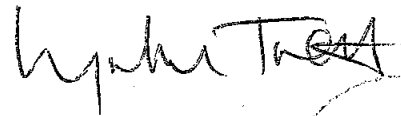
Done at London this 13th day of March 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**For the Government of
the Republic of Turkey**

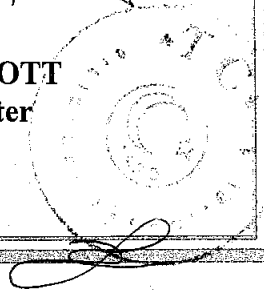
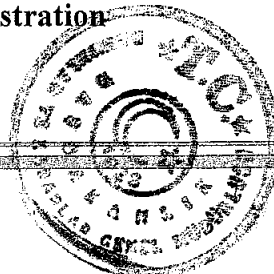


**Mehmet KILCI
President of Revenue Administration**

**For the States of
Guernsey**



**Lyndon S. TROTT
Chief Minister**



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü


Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015






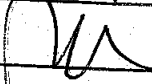
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

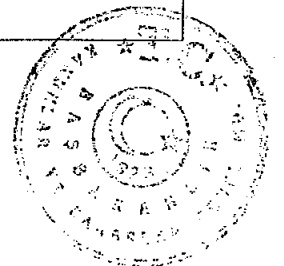
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	22 Ocak 2016			E.No: 1/565
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TÜRK SAYIMLARI VE SAKATLAR BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
MÜHÜR:

TÜRK GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

232.	1/930	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Standardizasyon, Uygunluk Değerlendirmesi, Akreditasyon ve Metroloji Bölgesel Enstitüsü Tüzüğü'nün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
233.	1/812	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Balıkçılık Alanında İşbirliği Konulu Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
234.	1/761	Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Hakkında Kanun Tasarısı
235.	1/1011	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
236.	1/329	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
237.	1/356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
238.	1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
239.	<u>1/732</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
240.	1/675	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri ve E-Devlet Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
241.	1/790	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
242.	1/825	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yükseköğretim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
243.	1/999	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi Arasında Yapılan İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



3

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-674 / 5430

24/12/2012

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 7/12/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	-Plan ve Bütçe			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		07 Ocak 2013		E. No: 1/232
Yen. Üzm.	Bşk. Yrd.	Başkan	Gn. Sek. Yrd.	Gn. Sek.
	76		AB	AKM
Tutanak No: 1/232				

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
24 Aralık 2012
Numara:

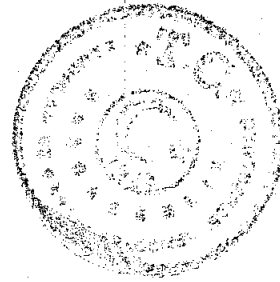
T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV BİRLİK BASKI BİRLİĞİ
24 Aralık 2012
No: 162044

GEREKÇE

Türkiye ile Man Adası arasında 21 Eylül 2012 tarihinde Londra'da imzalanan Bilgi Değişimi Anlaşması, cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını öngörmektedir. Bu Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atılmıştır.

Uluslararası ticaretin gelişmesi, pek çok yararının yanı sıra, vergi kayıp ve kaçığının artması gibi sonuçları da beraberinde getirmiştir. Gerek bu olumsuzluklardan, gerekse vergi kapasitesi düşük ülke uygulamalarından, dünya ülkelerinin her geçen gün daha fazla zarar görmeye başlamasıyla birlikte ülkeler, "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmeye başlamışlardır. Bu gelişmeler doğrultusunda, ülkemiz de özellikle vergi kapasitesi düşük ülke olarak kabul edilen ülkeler ile "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmek amacıyla Anlaşma görüşmelerine başlamıştır.

Man Adası ile imzalanan bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle birlikte, Anlaşma kapsamındaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler Man Adası yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine Man Adası tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Anlaşma ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesine, ilgili kişilerle görüşebilmesine veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesine de imkân sağlayacaktır.



1608/101-674

9

T/ 506

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MAN ADASI HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE SÖZ KONUSU
ANLAŞMAYA İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 21 Eylül 2012 tarihinde Londra'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" ve söz konusu Anlaşmaya ilişkin Mutabakat Zaptı'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2012


RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 F. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 B. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 M. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

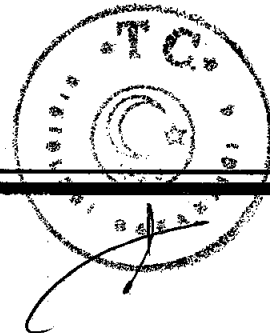
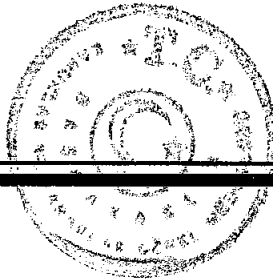
101- 674
1608

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA
BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Man Adası'nın Birleşik Krallık'tan aldığı yetkiyle Türkiye Cumhuriyeti ile vergi bilgilerinin değişimi konusunda bir anlaşma müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyile;

Taraflar, vergilere ilişkin bilgi değişimini düzenleyen hüküm ve şartları geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Taraflar, yalnızca kendileriyle sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırmak konusunda mutabık kalmışlardır;



MADDE 1

ANLAŞMANIN AMACI VE KAPSAMI

Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşmada kapsanan vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin idaresi ve uygulanması ile ilgili olduğu öngörülen konularda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası veya vergi konularının incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler, bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

MADDE 2

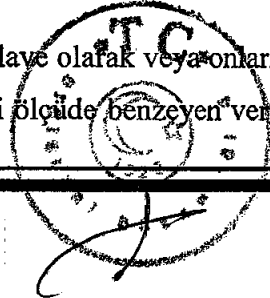
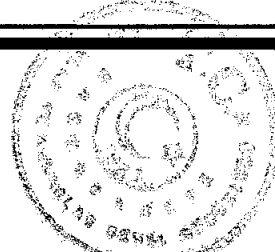
YETKİ ALANI

Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri sağlamak zorunda değildir.

MADDE 3

KAPSANAN VERGİLER

1. Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler:
 - a) Man Adası'nda, gelir veya kazanç üzerinden alınan vergiler; ve
 - b) Türkiye'de:
 - (i) gelir vergisi;
 - (ii) kurumlar vergisidir.
2. Bu Anlaşma, imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve bu vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de

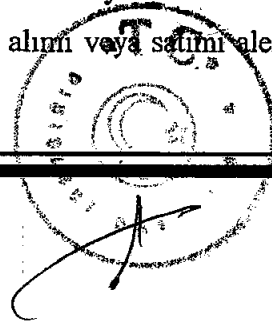


uygulanacaktır. Kapsanan vergiler ayrıca, Tarafların mektup teatisi suretiyle varacakları karşılıklı anlaşma ile genişletilebilir veya değiştirilebilir. Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşmada kapsanan vergilendirme ve bilgi toplama tedbirlerinde meydana gelen önemli değişiklikleri birbirlerine bildireceklerdir.

MADDE 4

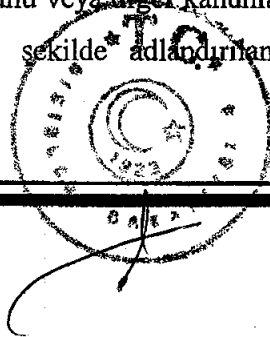
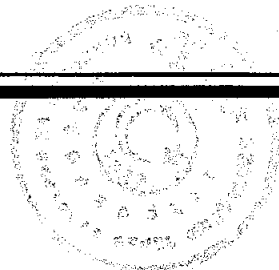
TANIMLAR

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi tanımlanmadığı sürece:
 - a) "Türkiye" terimi, kara ülkesi, iç suları, karasuları ve bunların üzerindeki hava sahası dahil olmak üzere Türkiye'nin egemenlik alanını, aynı zamanda, canlı ve cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla uluslararası hukuka uygun olarak Türkiye'nin üzerinde egemen hak veya yetkilere sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) "Man Adası" terimi, uluslararası hukuka uygun olarak karasuları dahil olmak üzere Man adasını ifade eder;
 - c) "yetkili makam" terimi:
 - (i) Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini;
 - (ii) Man Adası yönünden, Gelir Vergisi Tahakkuk Yetkilisini veya onun vekilini;ifade eder.
 - d) "kişi" terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu herhangi bir kuruluşu kapsar;
 - e) "şirket" terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) "halka açık şirket" terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alınıp veya satılmaya başlanan ya da



zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler "halk tarafından" alınıp satılabilir;

- g) "hisselerin büyük bölümü" terimi, şirketin oy gücü çoğunluğunu ve şirket değerini temsil eden hisse türünü veya türlerini ifade eder;
- h) "tanınmış menkul kıymetler borsası" terimi, Tarafların yetkili makamlarınca kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;
- i) "toplu yatırım fonu veya planı" terimi, hukuki şekline bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. "Kamu toplu yatırım fonu veya planı" terimi, fondaki veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fondaki veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatlerin alımı, satımı veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, bunlar "halk tarafından" kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) "vergi" terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) "başvuran Taraf" terimi, bilgi talep eden Taraf anlamına gelir;
- l) "talepte bulunulan Taraf" terimi, kendisinden bilgi talep edilen Taraf anlamına gelir;
- m) "bilgi toplama tedbirleri" terimi, bir Tarafın, talep edilen bilgiyi temin etmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ile idari veya hukuki yöntemler anlamına gelir;
- n) "bilgi" terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatu, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) "cezai vergi konuları" terimi, başvuran Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) "ceza kanunları" terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığına bakılmaksızın, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;



q) "Taraf" terimi, metnin gereğine göre Türkiye veya Man Adası'nı ifade eder.

2. Bu Anlaşmanın bir Tarafça herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

MADDE 5

TALEP ÜZERİNE BİLGİ DEĞİŞİMİ

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafta gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın değişime tabi tutulacaktır.

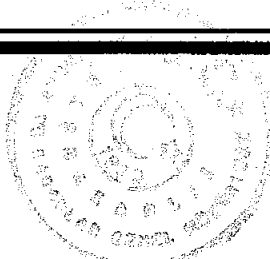
2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, bu Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın, talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa sağlamak için gerekli olan tüm ilgili bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Başvuran Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, kendi iç mevzuat hükümlerinin izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ile orijinal kayıtların onaylı örneklerini gönderecektir.

4. Her bir Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından, kendi yetkili makamını, talep üzerine aşağıda belirtilen bilgileri temin etme ve sunma konusunda yetkili kılacaktır:

a) bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yediemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;

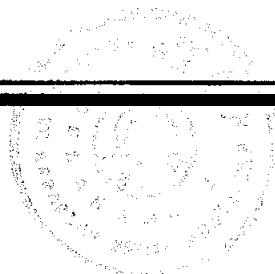
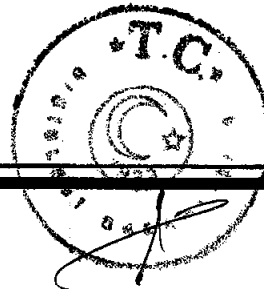
b) şirketlere, ortaklıklara, vakıflara (trust), derneklere, "Anlaşma" ve diğer kişilere ilişkin, 2 nci madde sınırlamaları kapsamında bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu



kişilere ait mülkiyet bilgileri dahil – yasal ve gerçek mülkiyet bilgileri; vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler, denetçiler ve lehdarlara ilişkin bilgiler; ve dernekler bakımından, kurucular, kurul üyeleri ve lehdarlara ilişkin bilgiler. Ayrıca bu Anlaşma, Taraflara, halka açık şirketler veya kamu toplu yatırım fonları veya planlarıyla ilgili mülkiyet bilgilerini – bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilemiyor ise – temin etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Başvuran Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bir bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri verecektir:

- a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) istenilen bilginin mahiyeti ve başvuran Tarafın, talepte bulunulan Tarafın bu bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediğine dair bir açıklama;
- c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
- d) talep edilen bilginin, talepte bulunulan Tarafın ülkesinde veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kişinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduğunu veya bu kişi tarafından elde edilebilir olduğunu düşündüren nedenler;
- e) talep edilen bilgiye sahip olduğu veya kontrol ettiği ya da bu bilgiyi elde edebileceği düşünülen kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
- f) talebin, başvuran Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi, başvuran Tarafın yetki alanı içerisinde olsaydı başvuran Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dâhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir açıklama;
- g) aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, başvuran Tarafın istenilen bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.



6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulaştığı başvuran Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa mümkün olan en kısa sürede iletmek için elinden gelen tüm çabayı gösterecektir.

MADDE 6

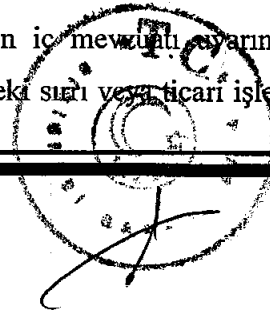
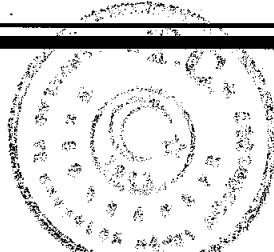
YURTDIŞINDAKİ VERGİ İNCELEMELERİ

1. Önceden makul bir bildirimde bulunulması halinde, bir Taraf, ilgili kişilerden alınacak ön yazılı izinle gerçek kişilerle görüşmek ve kayıtları incelemek amacıyla diğer Tarafın yetkili makam temsilcilerinin kendi topraklarına girmesine izin verebilir. Bahsi geçen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirecektir.
2. Bir Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin, bahsi geçen ikinci Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.
3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Tarafça incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen yöntem ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Tarafça alınacaktır.

MADDE 7

TALEBİN REDDEDİLMESİ İHTİMALİ

1. Talepte bulunulan Taraf, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda değildir. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, bu Anlaşmaya uygun yapılmayan taleplere ilişkin olarak yardımda bulunmayı reddedebilir.
2. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Tarafı, o Tarafın iç mevzuatı ayarınca hukuksal ayrıcalığa sahip olan veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sanat veya ticari işlemi ifşa eden



bilgileri sağlama yükümlülüğü altına sokmayacaktır. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen türden bilgiler, yalnızca bu fıkradaki ölçütlere uyduğu için bir sır veya ticari işlem muamelesi görmeyecektir.

3. Talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine (ordre public) aykırı düşecekse talepte bulunulan Taraf, bilgi talebini reddedebilir.

4. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilmeyecektir.

5. Eğer bilgi, başvuran Tarafça, kendi vergi kanunlarında bulunan ve başvuran Tarafın aynı koşullardaki vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine bir ayırma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

MADDE 8

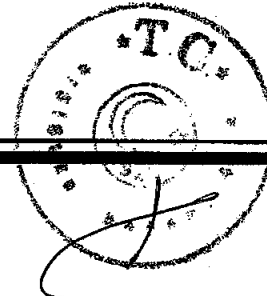
GİZLİLİK

1. Tarafların yetkili makamlarınca sağlanan ve alınan tüm bilgiler gizli tutulacaktır.

2. Bu bilgiler, yalnızca 1 inci maddede belirtilen amaçlarla ilgisi bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilecek ve bu kişi veya makamlar tarafından, itirazlara bakılması dahil, yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacaktır. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgiler mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanabilir.

3. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan, 1 inci maddede belirtilen amaçların dışında başka bir amaçla kullanılamaz.

4. Bu Anlaşma kapsamında başvuran Tarafa sağlanan bilgiler, başka hiç bir devlete açıklanamaz.



MADDE 9**GİDERLER**

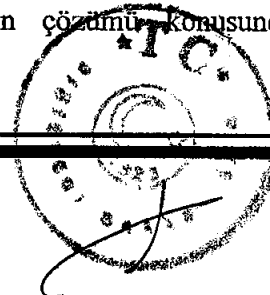
Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça, olağandışı giderler (ihtilaflı durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) başvuran Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin olağandışı olacağı düşünülüyorsa, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

MADDE 10**UYGULAMA MEVZUATI**

Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaklardır.

MADDE 11**KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ**

1. Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin güçlük veya tereddüt ortaya çıktığında, yetkili makamlar, sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkrada bahsedilenlere ek olarak, Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.
3. Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.
4. Taraflar, ihtiyaç olması halinde, anlaşmazlıkların çözümü konusunda başka yöntemler üzerinde de anlaşabilirler.



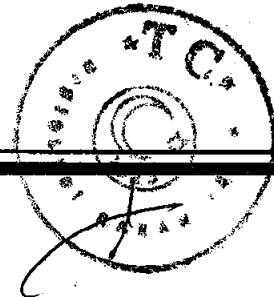
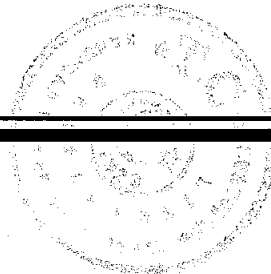
MADDE 12**YÜRÜRLÜĞE GİRME**

1. Bu Anlaşma, her bir Tarafın kanunlarının gerektirdiği prosedürlerin tamamlandığını yazılı olarak diğerine bildirildiği son tarihten sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
 2. Bu Anlaşma yürürlüğe girdiğinde:
 - a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlük tarihinde; ve
 - b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlük tarihinde; ancak bir vergilendirme döneminin olması halinde yalnızca bu Anlaşmanın imzalandığı tarihte veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak; bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde ise, imza tarihinde veya bu tarihten sonra doğan tüm vergisel yükümlülüklerle ilişkin olarak;
- hüküm ifade edecektir.

MADDE 13**YÜRÜRLÜKTEN KALKMA**

1. Bu Anlaşma, bir Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden diğer Tarafın yetkili makamına yazılı fesih ihbarnamesi vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.
2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Taraflar, Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaktır.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına bu Anlaşmayı imzaladılar.



Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 21 Eylül 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

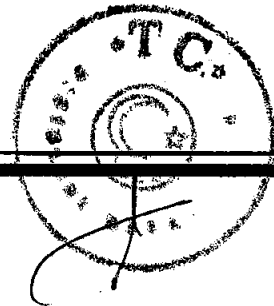
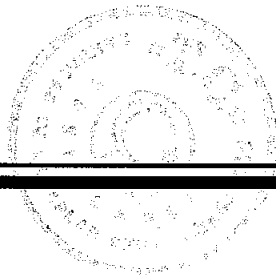


**Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı**

**MAN ADASI
HÜKÜMETİ ADINA**



**William Edward TEARE
Hazine Bakanı**



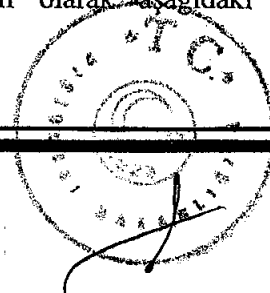
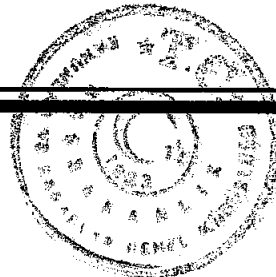
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ
(“Anlaşma”) YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASINA
İLİŞKİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ
YETKİLİ MAKAMLARI ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti ile Man Adası yetkili makamları, vergi konularında bilgi değişimini kolaylaştırmak isteğiyle aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

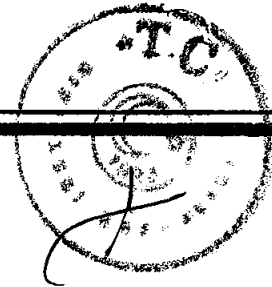
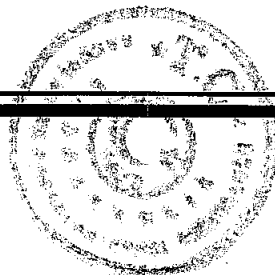
1. Anlaşmanın 5 inci maddesinin (*Talep Üzerine Bilgi Değişimi*) 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının, talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede başvuran Tarafa iletceği anlaşılmaktadır. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, en kısa sürede cevap verebilmek için:

- a) talebi aldıktan sonra 60 gün içerisinde talebin eline ulaştığını ve varsa talepteki eksiklikleri başvuran Tarafın yetkili makamına yazılı olarak bildirecektir.
- b) eğer talebin alınmasından itibaren 90 gün içerisinde bilgiyi temin edip gönderemez ise, bilgiyi temin ederken engellerle karşılaşması ya da bilgi sağlamayı reddetmesi halleri dahil, başvuran Tarafa, bilgiyi temin edememe sebebini, engellerin mahiyetini ya da reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal bildirecektir.

2. Anlaşmanın 9 uncu maddesine (*Giderler*) ilişkin olarak aşağıdaki hususlar anlaşılmaktadır:



- a) "olağandışı giderler" terimi aşağıdakileri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir:
- (i) olağandışı miktarda belge veya kayıtların çoğaltılması ve başvuran Tarafın yetkili makamına gönderilmesi ile ilgili makul giderler;
 - (ii) stenografik raporlar ve görüşmeler ile yazılı ifadeler ya da tanıklık için yapılan makul giderler;
 - (iii) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak, bir kişinin kendi isteğiyle Türkiye'de veya Man Adası'nda bir görüşme, yazılı ifade verme ya da tanıklık için bulunması nedeniyle yapılan ve yürürlükteki mevzuatın izin verdiği miktarlara uygun olarak belirlenen makul ücret ve harcamalar;
 - (iv) belirli bir bilgi talebiyle ilgili olarak, talepte bulunulan Tarafın mahkemelerindeki davaların takibi için başvuran Tarafın yetkili makamının onayı ile atanan veya tutulan ve kamu görevlisi olmayan danışmanların makul yasal ücretleri;
- b) "olağan giderler" terimi, başvuran Tarafın bilgi taleplerini araştırmak ve yanıtlamak için talepte bulunulan Tarafça yapılan olağan idari giderleri, posta masraflarını ve genel giderleri içermektedir, ancak bunlarla sınırlı değildir.
- c) £ 500 (beş yüz sterlin)'i bulan olağandışı giderler, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Olağandışı giderlerin yukarıda belirtilen tutarı aşması durumunda, sadece aşan kısım başvuran Tarafça karşılanacaktır. Ancak böyle bir durumda, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın söz konusu talebini devam ettirmek isteyip istemediğini belirlemek için başvuran Tarafın yetkili makamı ile temasa geçecektir.
- d) yetkili makamlar, gerekirse, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ve yetkili makamlardan birinin bu tarihten sonraki talebi üzerine, bu Anlaşma çerçevesinde oluşan veya oluşabilecek giderler ve bu tür giderleri asgariye indirmek konusunda görüş alışverişinde bulunacaklardır.



3. Yürürlüğe giren Anlaşma hükümleri uyarınca ya da bu hükümlerle bağlantılı olarak kurulacak resmi iletişimler, bilgi talepleri dahil olmak üzere, doğrudan diğer Tarafın yetkili makamının aşağıda verilen adreslerine veya bir Tarafın diğer Tarafa muhtelif zamanlarda bildirebileceği diğer adreslere gönderilmek suretiyle İngilizce olarak yazılı şekilde yapılacaktır. Yukarıda bahsedilen yetkili makamlar ya da onların yetkili temsilcileri arasındaki, bilgi talepleri ile ilgili olarak daha sonra kurulacak iletişimler de yine İngilizce olarak yazılı şekilde yapılacaktır.

Türkiye için adres –

Maliye Bakanlığı

Gelir İdaresi Başkanlığı

İlkadım Caddesi 06450 Dikmen/Ankara

TÜRKİYE

Man Adası için adres –

Income Tax Division

The Treasury

Government Office

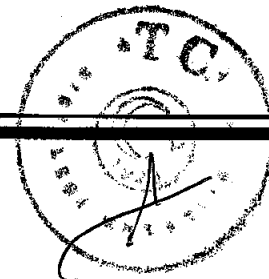
Douglas

Isle of Man

IM1 3TX

British Isles

4. Bu Mutabakat Zaptı, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte hüküm ifade edecektir.
5. Yetkili makamlar, herhangi bir zamanda bu Mutabakat Zaptında değişiklik yapmayı yazılı olarak birlikte kararlaştırabilirler. Mutabakat Zaptındaki değişiklikler, değişikliği teyit eden son mektup tarihinde hüküm ifade edecektir.
6. Bu Mutabakat Zaptı, yetkili makamlardan biri tarafından herhangi bir zamanda yazılı olarak feshedilinceye kadar hüküm ifade edecektir.



Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 21 Eylül 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

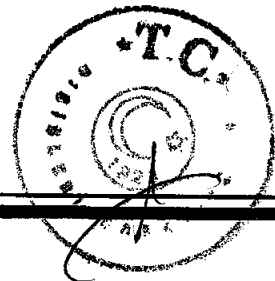
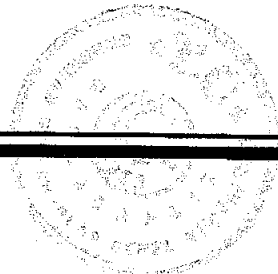


Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı

MAN ADASI
HÜKÜMETİ ADINA



William Edward TEARE
Hazine Bakanı

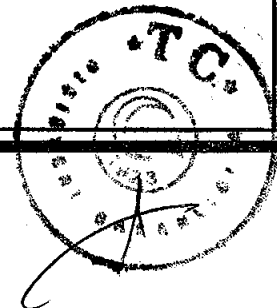


**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

Whereas it is acknowledged that the Isle of Man, under the terms of its Entrustment from the United Kingdom, has the right to negotiate, conclude, perform and, subject to the terms of this Agreement, terminate a tax information exchange agreement with the Republic of Turkey;

Whereas the Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information with respect to taxes;

Now, therefore, the Parties have agreed to conclude the following Agreement, which contains obligations on the part of the Parties only:



ARTICLE 1

OBJECT AND SCOPE OF THE AGREEMENT

The competent authorities of the Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

ARTICLE 2

JURISDICTION

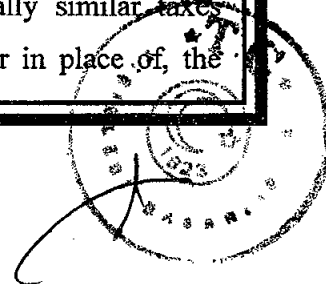
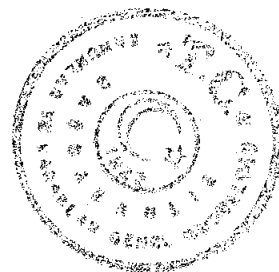
A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

ARTICLE 3

TAXES COVERED

1. The taxes which are the subject of this Agreement are:
 - a) in the Isle of Man, taxes on income or profit; and
 - b) in Turkey:
 - (i) the income tax;
 - (ii) the corporation tax.

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the

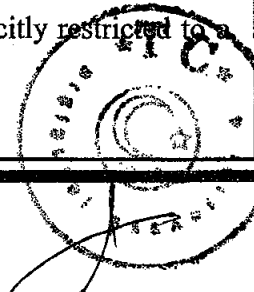
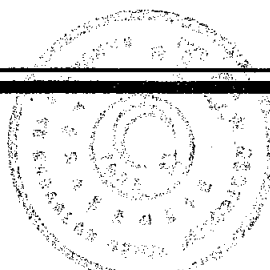


existing taxes. Furthermore, the taxes covered may be expanded or modified by mutual agreement of the Parties in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by this Agreement.

ARTICLE 4

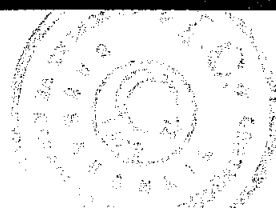
DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - a) the term "Turkey" means the Turkish territory including the land territory, internal waters, the territorial sea and air space above them, as well as the maritime areas over which Turkey has sovereign rights or jurisdiction for the purpose of exploration, exploitation and preservation of natural resources whether living or non-living, pursuant to international law;
 - b) the term "Isle of Man" means the island of the Isle of Man, including its territorial sea, in accordance with international law;
 - c) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of Turkey, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (ii) in the case of the Isle of Man, the Assessor of Income Tax or his or her delegate.
 - d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
 - e) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) the term "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;



- g) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
- h) the term "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- i) the term "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective investment fund or scheme" means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed "by the public" if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- j) the term "tax" means any tax to which the Agreement applies;
- k) the term "applicant Party" means the Party requesting information;
- l) the term "requested Party" means the Party requested to provide information;
- m) the term "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a Party to obtain and provide the requested information;
- n) the term "information" means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- o) the term "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant Party;
- p) the term "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- q) the term "Party" means Turkey or the Isle of Man as the context requires.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at



that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 5

EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

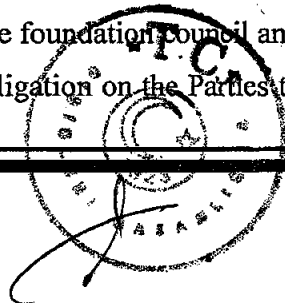
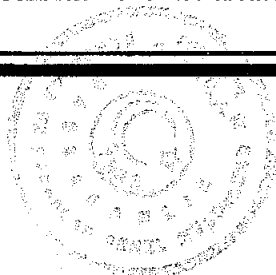
1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures necessary to provide the applicant Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity, including nominees and trustees;
- b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, "Anstalten" and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Parties to

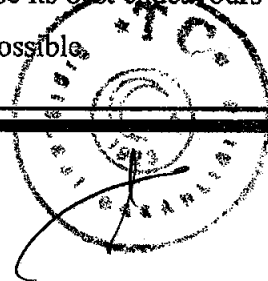


obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;
- c) the tax purpose for which the information is sought;
- d) grounds for believing that the information requested is held in the territory of the requested Party or is in the possession of or in the control of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
- e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in the possession of or in the control of or able to obtain the requested information;
- f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant Party then the competent authority of the applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the applicant Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- g) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the applicant Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the applicant Party as soon as possible.



ARTICLE 6

TAX EXAMINATIONS ABROAD

1. By reasonable notice given in advance, a Party may allow representatives of the competent authority of the other Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of one Party, the competent authority of the other Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

ARTICLE 7

POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.
2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Party the obligation to provide information subject to legal privilege as provided for under domestic law of that Party or to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing



information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).

4. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

ARTICLE 8

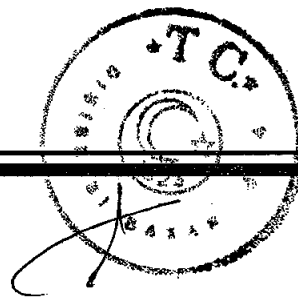
CONFIDENTIALITY

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.

2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.

3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

4. Information provided to an applicant Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.



ARTICLE 9

COSTS

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and extraordinary costs in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the applicant Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the applicant Party if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be extraordinary.

ARTICLE 10

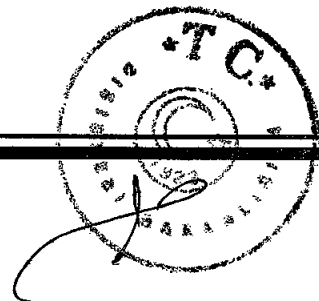
IMPLEMENTATION LEGISLATION

The Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

ARTICLE 11

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.



4. The Parties may also agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.

ARTICLE 12

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with.

2. Upon entry into force, the provisions of this Agreement shall have effect:

- a) for criminal tax matters on that date; and
- b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after the date of signature of this Agreement or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after the date of signature.

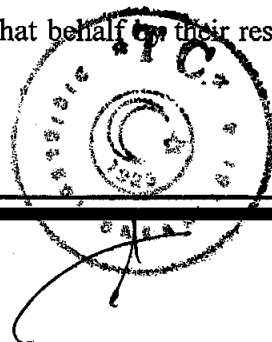
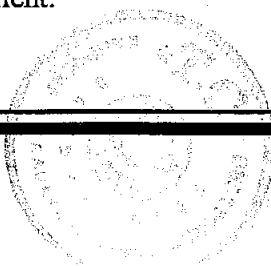
ARTICLE 13

TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force, provided that at least six months prior notice of termination has been given in writing to the competent authority of the other Party.

2. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

In witness whereof the undersigned being duly authorised in that behalf by their respective Governments, have signed the Agreement.



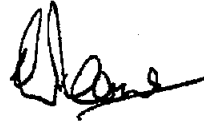
Done at London, this 21st day of September 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

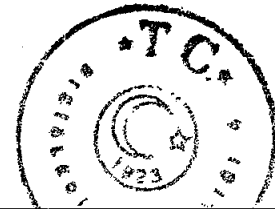


Mehmet KILCI
President of Revenue Administration

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ISLE OF MAN**



William Edward TEARE
Minister of Treasury



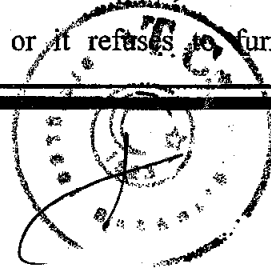
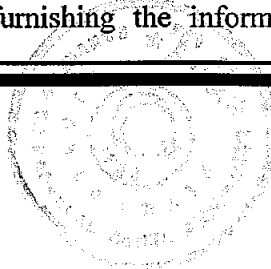
12

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES OF
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
CONCERNING
THE INTERPRETATION OR APPLICATION OF
THE AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS (the "Agreement")**

The competent authorities of the Republic of Turkey and the Isle of Man, desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes, have reached the following understandings:

1. With respect to paragraph 6 of Article 5 (*Exchange of Information Upon Request*) of the Agreement, it is understood that the competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the applicant Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

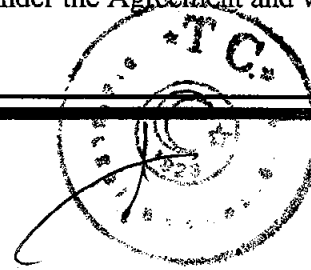
- a) confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the applicant Party and shall notify the competent authority of the applicant Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request;
- b) if the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the



information, it shall immediately inform the applicant Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

2. With respect to Article 9 (*Costs*) of the Agreement it is understood that:

- a) the term "extraordinary costs" includes, but is not limited to:
 - (i) reasonable costs of reproducing and transporting an extraordinary amount of documents or records to the competent authority of the applicant Party;
 - (ii) reasonable costs for stenographic reports and interviews, depositions or testimony;
 - (iii) reasonable fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, of a person who voluntarily appears in Turkey or in the Isle of Man for an interview, deposition or testimony relating to a particular information request;
 - (iv) reasonable legal fees for non-government counsel appointed or retained, with the approval of the competent authority of the applicant Party, for litigation in the courts of the requested Party related to a specific request for information.
- b) the term "ordinary costs" includes, but is not limited to, ordinary administrative, postal and overhead expenses incurred by the requested Party in reviewing and responding to information requests submitted by the applicant Party;
- c) the extraordinary costs amounting to £500 (five hundred pounds sterling) shall be borne by the requested Party. If the extraordinary costs exceed the aforementioned amount, only the exceeding part shall be borne by the applicant Party. However, in such a case, the competent authority of the requested Party will contact the competent authority of the applicant Party to determine whether the applicant Party wants to pursue the request;
- d) the competent authorities will consult, if necessary, after the date the Agreement enters into force, and upon request of either competent authority thereafter, with respect to costs incurred or potentially to be incurred under the Agreement and with a view to minimizing such costs.



3. Formal communications, including requests for information, made in connection with or pursuant to the provisions of the Agreement entered into will be in writing in English directly to the competent authority of the other Party at the addresses given below, or such other address as may be notified by one Party to the other from time to time. Any subsequent communications regarding requests for information will also be in writing in English between the earlier mentioned competent authorities or their authorised representative.

In the case of Turkey the address is –

Ministry of Finance
The Presidency of Revenue Administration
İlkadım Caddesi Dikmen 06450
Ankara/TURKEY

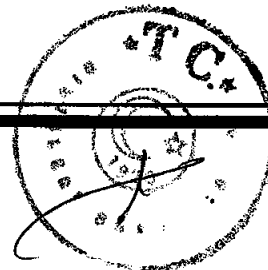
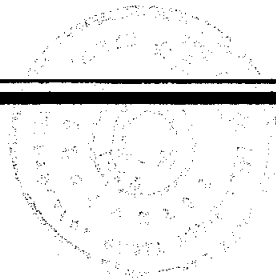
In the case of the Isle of Man the address is –

Income Tax Division
The Treasury
Government Office
Douglas
Isle of Man
IM1 3TX
British Isles

4. This Memorandum of Understanding will come into effect on the entry into force of the Agreement.

5. The competent authorities may jointly decide, in writing, to amend this Memorandum of Understanding at any time. Amendments to the Memorandum of Understanding will come into effect on the date of the final letter confirming the amendment.

6. This Memorandum of Understanding will remain in effect until terminated at any time in writing, by either competent authority.



Done at London, this 21st day of September 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

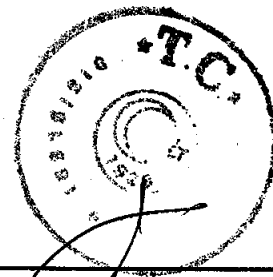
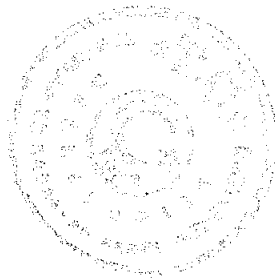


Mehmet KILCI
President of Revenue Administration

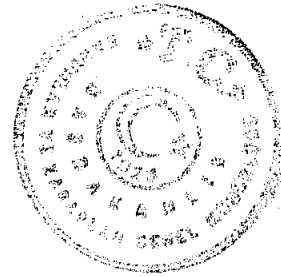
**FOR THE GOVERNMENT OF
THE ISLE OF MAN**



William Edward TEARE
Minister of Treasury



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MAN ADASI HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA
BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI'NIN
MADDE GEREKÇELERİ



MADDE GEREKÇELERİ

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" 13 madde ve Mutabakat Zaptı'ndan meydana gelmiştir. Anlaşma ve Mutabakat Zaptı maddelerinin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

MADDE 1- Bu maddede, Tarafların vergiye ilişkin iç mevzuatlarının doğru şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin değişiminin yapılması düzenlenmiştir. Söz konusu bilgiler, vergilerin tarhı, tahakkuku ve tahsilâtı, vergi alacaklarının cebri icrası veya vergi konularının incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsamaktadır. Değişime tabi tutulacak bilgiler bu Anlaşmada öngörülmesi şeklinde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın gizliliğe ilişkin mevzuatı veya idari uygulamaları, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam edecektir.

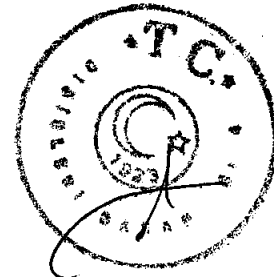
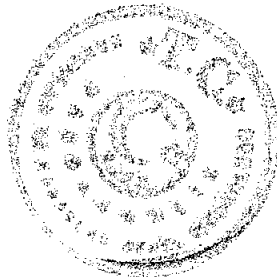
Yetki Alanı

MADDE 2- Bu maddede, bilgi değişimi talebinin hangi durumlarda yerine getirilemeyeceği düzenlenmiştir. Kendisinden bilgi talebinde bulunulan Tarafın kendi idaresinde, egemenliği altındaki kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri, bilgi talebinde bulunan Tarafa sağlamak zorunda olmadığı belirtilmektedir.

Kapsanan Vergiler

MADDE 3- Bu madde, Anlaşma kapsamına giren vergilerle ilgili olup, 1 inci fıkrada, Anlaşmanın, Man Adası'nda, gelir veya kazanç üzerinden alınan vergilere, Türkiye'de ise gelir vergisi ve kurumlar vergisine uygulanacağı öngörülmektedir.

Maddenin 2 nci fıkrasında ise, Anlaşmanın aynı zamanda, imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve bu vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacağı öngörülmekte, Tarafların Anlaşmada kapsanan vergileri mektup teatisi ile varacakları karşılıklı anlaşma ile genişletebilecekleri veya değiştirebilecekleri ve Tarafların Anlaşmada kapsanan vergilendirme ve bilgi toplama tedbirlerinde meydana gelen önemli değişiklikleri birbirlerine bildirecekleri belirtilmektedir.



Tanımlar

MADDE 4- Maddenin 1 inci fıkrasında, Anlaşmada kullanılan terimlerin yorumu için gerekli tanımlar yer almaktadır.

Söz konusu fıkrada sırasıyla “Türkiye”, “Man Adası”, “Yetkili makam”, “Kişi”, “Şirket”, “Halka açık şirket”, “Hisselerin büyük bölümü”, “Tanınmış menkul kıymetler borsası”, “Toplu yatırım fonu veya planı”, “Vergi”, “Başvuran Taraf”, “Talepte bulunulan Taraf”, “Bilgi toplama tedbirleri”, “Bilgi”, “Cezai vergi konuları”, “Ceza kanunları” ve “Taraf” terimlerinin tanımı yapılmaktadır.

2 nci fıkrada, Anlaşmada tanımlanmamış terimlerin, metin aksini gerektirmedikçe Tarafların iç mevzuatlarında öngörülen anlamları taşıdığı belirtilmiş ve Anlaşmada boşluk kalmaması sağlanmıştır.

Talep Üzerine Bilgi Değişimi

MADDE 5- Bu maddede etkin bir bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği, hangi bilgilerin değişime tabi tutulacağı, kimlerden bilgi istenebileceği, hangi hallerde bilgi değişiminde bulunulacağı ve bilgi değişiminin sınırları ele alınmıştır.

Maddenin 1 inci fıkrasında, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafın kendi kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın bilgi değişiminin yapılacağı belirtilmektedir.

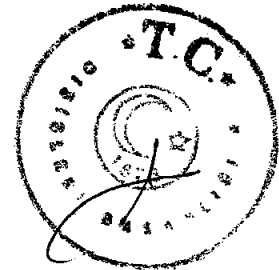
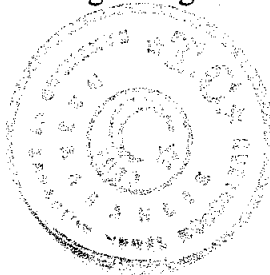
2 nci fıkrada, bilgi talep edilen Tarafın elinde talebi karşılayacak yeterli bilgi yoksa kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakılmaksızın gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacağı ifade edilmektedir.

3 üncü fıkra tanık ifadeleri ile ilgilidir. Başvuran Taraf özel olarak talep etmiş ise, diğer Taraf iç hukuku izin verdiği ölçüde, tanıkların yazılı ifadeleri ve orijinal kayıtların onaylı örneklerini gönderecektir.

4 üncü fıkrada, Anlaşmanın amaçları ve Tarafların yetki alanları bakımından talep edilebilecek bilgiler konusunda ayrıntılar verilmiştir. Buna göre, Tarafların, kendi yetkili makamlarını talep halinde bu fıkrada yer alan bilgileri sağlama ve sunma konusunda yetkili kılacakları hükme bağlanmıştır. Fıkrada ayrıca, halka açık şirketler veya toplu kamu yatırım fon veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerinin Taraflarca edinilmesi aşırı zorluğa yol açıyorsa, Tarafların bu bilgileri sağlama ve sunma yükümlülüğü altında olmadıkları kaydedilmiştir.

5 inci fıkrada, bilgi talebine ilişkin başvurunun taşınması gereken unsurlar belirtilmektedir. Bunun için, başvuran Tarafın 7 alt başlıkta toplanan bilgileri yazılı olarak vermesi gerekmektedir.

6 ncı fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talebin eline ulaştığını diğer Tarafa bildirmesi ve talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede diğer Tarafa iletmek için elinden gelen tüm çabayı göstermesi gerektiği hükme bağlanmıştır.



Yurt Dışındaki Vergi İncelemeleri

MADDE 6- Bu madde ile bir Tarafın yetkili makam temsilcilerinin diğer Tarafın topraklarına geçerek buradaki gerçek kişilerle görüşebilme ve kayıtları inceleyebilmelerine izin verilmektedir. 1 inci fıkraya göre bu ikinci Tarafın yetkili makamının, başvuran Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirmesi gerekmektedir.

2 nci fıkrada, diğer Tarafın yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında, başvuran Tarafın yetkili makam temsilcilerinin hazır bulunmasına izin verilebileceği belirtilmektedir.

3 üncü fıkrada ise, 2 nci fıkrada belirtilen talebin kabul edilmesi durumunda vergi incelemesini yürüten Tarafın, inceleme ile ilgili tüm ayrıntıları (incelemenin yeri ve zamanı, incelemeyi yürüten merci vb.) en kısa süre içinde diğer Tarafa bildireceği ve vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararların, incelemeyi yürüten Tarafa alınacağı öngörülmektedir.

Talebin Reddedilmesi İhtimali

MADDE 7- Bu maddede bilgi değişim talebinin hangi koşullarda reddedilebileceği düzenlenmektedir. Maddenin 1 inci fıkrasında, talepte bulunulan Tarafın, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda olmadığı; Anlaşmaya uygun yapılmayan talebi reddedebileceği belirtilmektedir.

Maddenin 2 nci fıkrasında, Tarafların iç mevzuatları uyarınca hukuksal ayrıcalığa sahip olan veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari işlemi aleni hale getiren konularda bilgi sağlama yükümlülüğü altında olmadıkları belirtilmektedir. Ancak, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen konular bu kapsamda değerlendirilmeyecektir.

3 üncü fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine aykırı düşecekse bilgi talebini reddedebileceği hükme bağlanmıştır.

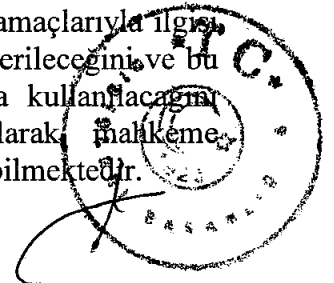
4 üncü fıkra, bir bilgi talebinin, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilemeyeceğini öngörmektedir.

5 inci fıkrada, bilginin, başvuran Tarafın kendi mevzuatında yer alan ve kendi vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine ayrıma neden olan bir hükmün veya bununla ilgili bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş olması durumunda bu talebin reddedebileceği öngörülmektedir.

Gizlilik

MADDE 8- Maddenin 1 inci fıkrası, bu Anlaşma kapsamında sağlanan bilgilerin gizli tutulması gerektiğini belirtmektedir.

2 nci fıkra, değişime tabi tutulan bilgilerin yalnızca Anlaşmanın amaçlarıyla ilgili bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verileceğini ve bu kişi veya makamlar tarafından da yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacağını öngörmektedir. Bu bilgilerin söz konusu amaçlara yönelik olarak mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanmaları da mümkün olabilmektedir.



3 üncü fıkrada, değişime tabi tutulan bilgilerin Anlaşma amaçları dışında başka bir amaçla kullanılmasının bu bilgileri veren Tarafın yazılı iznine tabi olduğu, bu izin olmaksızın, elde edilmiş olan bilgilerin başka amaçlar için kullanılamayacağı hükme bağlanmaktadır.

4 üncü fıkrada, başvuran Tarafa sağlanan bilginin başka hiçbir devlete açıklanamayacağı kaydedilmiştir.

Giderler

MADDE 9- Bu maddede bilgi sağlama sırasında oluşacak giderlerin hangi Tarafça karşılanacağı düzenlenmektedir. Buna göre, Taraflar arasında başka türlü kararlaştırılmadığı sürece, bilgi sağlama esnasında oluşan olağan giderler bilgi talebinde bulunan Tarafça; olağandışı giderler ise başvuran Tarafça karşılanacaktır. Maddede ayrıca, belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin olağandışı olması durumunda, yetkili makamların birbirleriyle istişarede bulunacakları öngörülmektedir.

Uygulama Mevzuatı

MADDE 10- Maddede, Tarafların Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere gerekli idari ve hukuki düzenlemeleri yapacakları hükme bağlanmıştır.

Karşılıklı Anlaşma Usulü

MADDE 11- Maddede, Tarafların yetkili makamları arasında yapılacak idari işbirliği konuları düzenlenmiş olup, 1 inci fıkrada; Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanması konusunda Taraflar arasında ortaya çıkabilecek sorunların karşılıklı anlaşma yoluyla çözülmesi için yetkili makamların gayret sarf edecekleri öngörülmektedir.

2 nci fıkrada yetkili makamların, 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddelere ilişkin kullanılacak olan usuller üzerinde de karşılıklı olarak anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

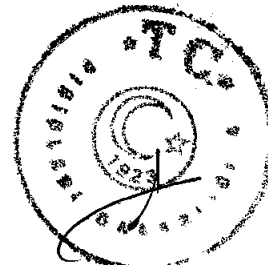
3 üncü ve 4 üncü fıkralarda ise, yetkili makamların birbirleriyle doğrudan haberleşebilecekleri ve anlaşmazlıkların çözümü için başka yöntemler üzerinde de anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

Yürürlüğe Girme

MADDE 12- Maddede, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve uygulanabilmesi için Tarafların kendi iç mevzuatlarında öngörülen yasal süreçleri tamamlamaları gerektiği belirtilerek ve Anlaşmanın yürürlük tarihi ile ilgili hususlar açıklanmaktadır.

Yürürlükten Kalkma

MADDE 13- Maddede, Anlaşmanın feshedilinceye kadar yürürlükte kalacağı belirtilmekte, fesih usulü açıklanmakta ve fesih halinde Tarafların, Anlaşmanın gizliliğe ilişkin hükümlerine bağlı kalacaklarını hükme bağlamaktadır.



MUTABAKAT ZAPTININ GEREKÇELERİ

Mutabakat Zaptı 6 maddeden ibarettir.

1 inci madde, Anlaşmanın 5 inci maddesinin 6 ncı fıkrası ile ilgili olup, talep üzerine bilgi değişimi yapılırken uyulması gereken süreler belirtilmekte ve talepte bulunulan Tarafın bilgiyi temin edememesi durumunda bunun sebebini, engellerin mahiyetini ya da bilgi sağlamayı reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal talepte bulunan Tarafa bildireceği ifade edilmektedir.

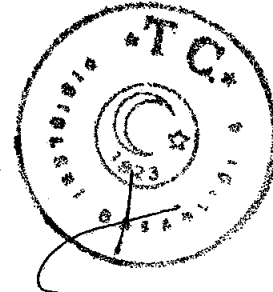
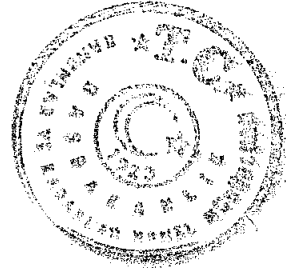
2 nci madde, Anlaşmanın 9 uncu maddesi ile ilgili olup, olağan ve olağandışı giderlerin kapsamı ve limitleri belirtilmekte ve bunların hangi durumda hangi Tarafça karşılanacağı tespit edilmektedir.

3 üncü maddede, resmi yazışmaların nasıl yapılacağı ve hangi adreslerin kullanılacağı belirtilmektedir.

4 üncü madde, Mutabakat Zaptının, Anlaşmanın yürürlük tarihinde hüküm ifade edeceğini öngörmektedir.

5 inci maddede, Mutabakat Zaptında yapılacak değişikliklerin ne şekilde gerçekleştirileceği hükmü yer almaktadır.

6 ncı maddede, Mutabakat Zaptının yetkili makamlardan biri tarafından feshedilinceye kadar hüküm ifade edeceği belirtilmektedir.



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü


Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015







TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

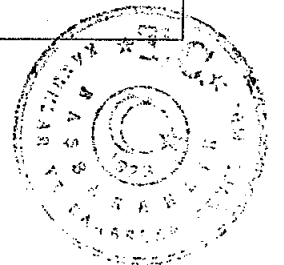
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI					
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe				
Esas Komisyon	Dışişleri				
Tarih:	28 Ocak 2016			E.No: 1/567	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.	
					
TBMM BAŞKANI					

TÜRK MAMULLER VE HAYATLIK BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
MÜHÜRÜ

TÜRK GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

232.	1/930	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Standardizasyon, Uygunluk Değerlendirmesi, Akreditasyon ve Metroloji Bölgesel Enstitüsü Tüzüğü'nün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
233.	1/812	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Balıkçılık Alanında İşbirliği Konulu Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
234.	1/761	Türkiye Cumhuriyeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğu Hakkında Kanun Tasarısı
235.	1/1011	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortak Film Yapımına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
236.	1/329	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
237.	1/356	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
238.	1/654	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Guernsey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
239.	1/732	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Man Adası Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Söz Konusu Anlaşmaya İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
240.	1/675	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri ve E-Devlet Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
241.	<u>1/790</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
242.	1/825	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yükseköğretim ve Bilimsel Araştırma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
243.	1/999	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi Arasında Yapılan İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı



T. C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-761- *3129*

11 / 16 / 2013

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22/5/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tal Komisyon	- Plan ve Bütçe			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	19 Haziran 2013		E. No: 1/290	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
<i>[Signature]</i>	<i>16</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
TBMM BAŞKANI	<i>[Signature]</i>			

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK. LİĞİ
12 Haziran 2013
Numara:

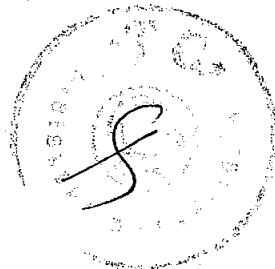
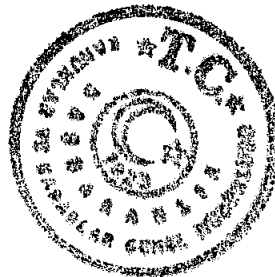
T B M M KÜTÜPHANE VE ARŞİV NİZM. BAŞKANLIĞI
1 1 Haziran 2013
No : 219880

GEREKÇE

Türkiye ile Cebelitarık arasında 4 Aralık 2012 tarihinde Londra'da imzalanan Bilgi Değişimi Anlaşması, cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını öngörmektedir. Bu Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atılmıştır.

Uluslararası ticaretin gelişmesi, pek çok yararının yanı sıra, vergi kayıp ve kaçığının artması gibi sonuçları da beraberinde getirmiştir. Gerek bu olumsuzluklardan, gerekse vergi kapasitesi düşük ülke uygulamalarından, dünya ülkelerinin her geçen gün daha fazla zarar görmeye başlamasıyla birlikte ülkeler, "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmeye başlamışlardır. Bu gelişmeler doğrultusunda, ülkemiz de özellikle vergi kapasitesi düşük ülke olarak kabul edilen ülkeler ile "Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" akdetmek amacıyla Anlaşma görüşmelerine başlamıştır.

Cebelitarık ile imzalanan bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle birlikte, Anlaşma kapsamındaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler Cebelitarık yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine Cebelitarık tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Anlaşma ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesine, ilgili kişilerle görüşebilmesine veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesine de imkân sağlayacaktır.



HÜKÜMETİNİ TEKLİF ETTİĞİ METİN

T/ 560

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEBELİTARİK HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 4 Aralık 2012 tarihinde Londra'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2alf


RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 M. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 M. GÜLER İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 C. YILMAZ Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 E. BAYRAKTAR Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

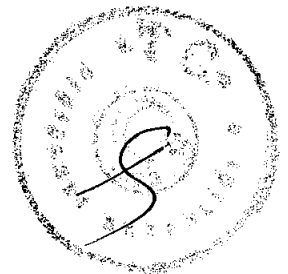
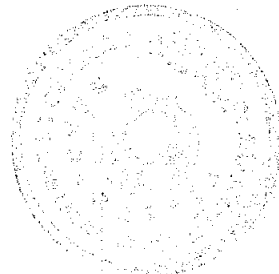
Dosya No.

101-761

801

Bilgi için dir

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
CEBELİTARİK HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA
BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI'NIN
MADDE GEREKÇELERİ



MADDE GEREKÇELERİ

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cebelitarık Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" 13 maddeden meydana gelmiştir. Anlaşma maddelerinin gerekçeleri aşağıda belirtilmiştir.

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

MADDE 1- Bu maddede, Tarafların vergiye ilişkin iç mevzuatlarının doğru şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin değişiminin yapılması düzenlenmiştir. Söz konusu bilgiler, vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilâtı, vergi alacaklarının cebri icrası veya vergi konularının incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsamaktadır. Değişime tabi tutulacak bilgiler bu Anlaşmada öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın gizliliğe ilişkin mevzuatı veya idari uygulamaları, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam edecektir.

Yetki Alanı

MADDE 2- Bu maddede, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamınca bilgilerin sağlanacağı belirtilmiştir. Ancak, kendisinden bilgi talebinde bulunulan Tarafın gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri, bilgi talebinde bulunan Tarafa sağlamak zorunda olmadığı da ayrıca belirtilmiştir.

Kapsanan Vergiler

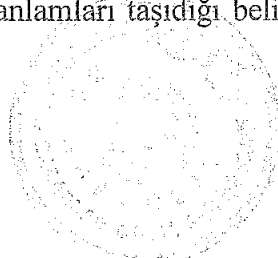
MADDE 3- Bu madde, Anlaşma kapsamına giren vergilerle ilgili olup, Anlaşmanın Akit Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilere uygulanacağı öngörülmektedir.

Tanımlar

MADDE 4- Maddenin 1 inci fıkrasında, Anlaşmada kullanılan terimlerin yorumu için gerekli tanımlar yer almaktadır.

Söz konusu fıkra sırasıyla "Türkiye", "Cebelitarık", "yetkili makam", "kişi", "şirket", "halka açık şirket", "hisselerin büyük bölümü", "tanınmış menkul kıymetler borsası", "toplu yatırım fonu veya planı", "vergi", "başvuran Taraf", "talepte bulunulan taraf", "bilgi toplama tedbirleri", "bilgi", "cezai vergi konuları", "ceza kanunları" ve "akit taraf" terimlerinin tanımı yapılmaktadır.

2 nci fıkra, Anlaşmada tanımlanmamış terimlerin, metin aksini gerektirmedikçe Tarafların yürürlükte olan vergi mevzuatlarında yer alan anlam öncelik taşıması koşulu ile iç mevzuatlarında öngörülen anlamları taşıdığı belirtilmiş ve Anlaşmada boşluk kalmaması sağlanmıştır.



Talep Üzerine Bilgi Değişimi

MADDE 5- Bu maddede etkin bir bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği, hangi bilgilerin değişime tabi tutulacağı, kimlerden bilgi istenebileceği, hangi hallerde bilgi değişiminde bulunulacağı ve bilgi değişiminin sınırları ele alınmıştır.

Maddenin 1 inci fıkrasında, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafın kendi kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın bilgi değişiminin yapılacağı belirtilmektedir.

2 nci fıkrada, bilgi talep edilen Tarafın elinde talebi karşılayacak yeterli bilgi yoksa kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacağı ifade edilmektedir.

3 üncü fıkra tanık ifadeleri ile ilgilidir. Başvuran Taraf özel olarak talep etmiş ise, diğer Taraf iç hukuku izin verdiği ölçüde, tanıkların yazılı ifadeleri ve orijinal kayıtların onaylı örneklerini gönderecektir.

4 üncü fıkrada, Anlaşmanın amaçları ve Tarafların yetki alanları bakımından talep edilebilecek bilgiler konusunda ayrıntılar verilmiştir. Buna göre, Tarafların, kendi yetkili makamlarını talep halinde bu fıkrada yer alan bilgileri sağlama ve sunma konusunda yetkili kılacakları hükme bağlanmıştır. Fıkra ayrıca, halka açık şirketler veya toplu kamu yatırım fon veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerinin Taraflarca edinilmesi aşırı zorluğa yol açıyorsa, Tarafların bu bilgileri sağlama ve sunma yükümlülüğü altında olmadıkları kaydedilmiştir.

5 inci fıkrada, bilgi talebine ilişkin başvurunun taşınması gereken unsurlar belirtilmektedir. Bunun için, başvuran Tarafın 7 alt başlıkta toplanan bilgileri yazılı olarak vermesi gerekmektedir.

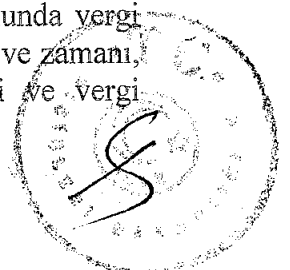
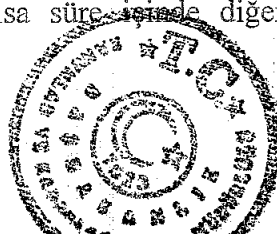
6 ncı fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talebin eline ulaştığını diğer Tarafa bildirmesi ve talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede diğer Tarafa iletme için elinden gelen tüm çabayı göstermesi gerektiği hükme bağlanmıştır.

Yurt Dışındaki Vergi İncelemeleri

MADDE 6- Bu madde ile bir Tarafın yetkili makam temsilcilerinin diğer Tarafın topraklarına geçerek buradaki gerçek kişilerle görüşebilme ve kayıtları inceleyebilmelerine izin verilmektedir. 1 inci fıkraya göre bu ikinci Tarafın yetkili makamının, başvuran Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirmesi gerekmektedir.

2 nci fıkrada, diğer Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında, başvuran Tarafın yetkili makam temsilcilerinin hazır bulunmasına izin verilebileceği belirtilmektedir.

3 üncü fıkrada ise, 2 nci fıkrada belirtilen talebin kabul edilmesi durumunda vergi incelemesini yürüten Tarafın, inceleme ile ilgili tüm ayrıntıları (incelemenin yeri ve zamanı, incelemeyi yürüten merci vb.) en kısa süre içinde diğer Tarafa bildireceği ve vergi



incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararların, incelemeyi yürüten Tarafça alınacağı öngörülmektedir.

Talebin Reddedilmesi İhtimali

MADDE 7- Bu maddede bilgi değişim talebinin hangi koşullarda reddedilebileceği düzenlenmektedir. Maddenin 1 inci fıkrasında, talepte bulunulan Tarafın, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda olmadığı; Anlaşmaya uygun yapılmayan talebi reddedebileceği belirtilmektedir.

Maddenin 2 nci fıkrasında, Tarafların iç mevzuatları uyarınca hukuksal ayrıcalığa sahip olan veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari işlemi aleni hale getiren konularda bilgi sağlama yükümlülüğü altında olmadıkları belirtilmektedir. Ancak, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen konular bu kapsamda değerlendirilmeyecektir.

3 üncü fıkra, bir Akit Tarafı, müvekkil ile avukatı, dava vekili veya başka bir kabul edilmiş yasal temsilcisi arasında hukuki görüş almak veya vermek amacıyla kurulan, ya da var olan veya olabilecek olan hukuki işlemlerde kullanılmak amacıyla kurulan, gizli iletişimleri ifşa eden bir bilgiyi temin etme veya sunma yükümlülüğü altına sokmayacağını belirtmektedir.

4 üncü fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine aykırı düşecekse bilgi talebini reddedebileceği hükme bağlanmıştır.

5 inci fıkra, bir bilgi talebinin, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilemeyeceğini öngörmektedir.

6 ncı fıkrada, bilginin, başvuran Tarafın kendi mevzuatında yer alan ve kendi vatandaşlarına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşları aleyhine ayırma neden olan bir hükmün veya bununla ilgili bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş olması durumunda bu talebin reddedilebileceği öngörülmektedir.

Gizlilik

MADDE 8- Bu madde, bu Anlaşma kapsamında alınan her bilginin gizli tutulacağı ve yalnızca bu Anlaşmada kapsanan vergilerin tahakkuk veya tahsilatına ya da cebri icra veya kovuşturmasına ya da bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli Akit Tarafın yetki alanı içindeki kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verileceği ve bu kişi veya makamların, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacağını öngörmektedir. Bu bilgilerin söz konusu amaçlara yönelik olarak mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanmaları da mümkün olabilmektedir. Bu madde bu bilgilerin, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan başka bir kişiye veya kuruluşa veya makama ya da başka bir idareye açıklanamayacağını öngörmektedir.

Giderler

MADDE 9- Bu maddede bilgi sağlama sırasında oluşacak giderlerin hangi Tarafça karşılanacağı düzenlenmektedir. Buna göre, Taraflar arasında başka türlü kararlaştırılmadığı sürece, bilgi sağlama esnasında oluşan olağan giderler bilgi talebinde bulunulan Tarafça;



olağan dışı giderler ise başvuran Tarafça karşılanacaktır. Maddede ayrıca, belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin olağan dışı olması durumunda, yetkili makamların birbirleriyle istişarede bulunacakları öngörülmektedir.

Uygulama Mevzuatı

MADDE 10- Maddede, Tarafların Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere gerekli idari ve hukuki düzenlemeleri yapacakları hükme bağlanmıştır.

Karşılıklı Anlaşma Usulü

MADDE 11- Maddede, Tarafların yetkili makamları arasında yapılacak idari işbirliği konuları düzenlenmiş olup, 1 inci fıkrada; Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanması konusunda Taraflar arasında ortaya çıkabilecek sorunların karşılıklı anlaşma yoluyla çözülmesi için yetkili makamların gayret sarf edecekleri öngörülmektedir.

2 nci fıkrada yetkili makamların, 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddelere ilişkin kullanılacak olan usuller üzerinde de karşılıklı olarak anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

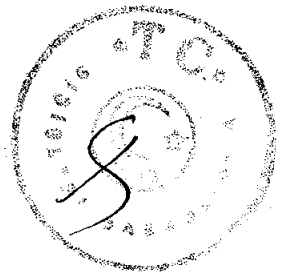
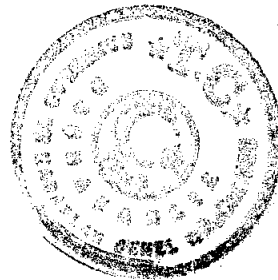
3 üncü fıkrada ise, yetkili makamların birbirleriyle doğrudan haberleşebilecekleri öngörülmektedir.

Yürürlüğe Girme

MADDE 12- Maddede, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve uygulanabilmesi için Tarafların kendi iç mevzuatlarında öngörülen yasal süreçleri tamamlamaları gerektiği belirtilerek ve Anlaşmanın yürürlük tarihi ile ilgili hususlar açıklanmaktadır.

Yürürlükten Kalkma

MADDE 13- Maddede, Anlaşmanın feshedilinceye kadar yürürlükte kalacağı belirtilmekte, fesih usulü açıklanmakta ve fesih halinde Tarafların, Anlaşmanın gizliliğe ilişkin hükümlerine bağlı kalacakları hükme bağlanmaktadır.



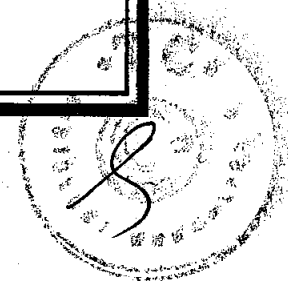
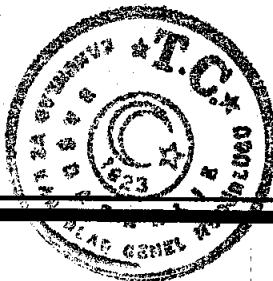
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**İLE****CEBELİTARİK HÜKÜMETİ****ARASINDA VERGİ KONULARINDA****BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cebelitarık Hükümeti ("Taraflar"), vergilere ilişkin bilgi değişimini düzenleyen hüküm ve şartları geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Birleşik Krallıktan aldığı yetkiyle Cebelitarık'ın Türkiye ile Vergi Bilgilerinin Değişimi Anlaşması müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyle;

Cebelitarık'ın 27 Şubat 2002 tarihinde OECD'nin vergilere ilişkin etkin bilgi değişimi ilkeleri bakımından siyasi taahhüt altına girmesiyle;

Taraflar, yalnızca Türkiye ve Cebelitarık ile sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırma konusunda mutabık kalmışlardır:



MADDE 1**ANLAŞMANIN AMACI VE KAPSAMI**

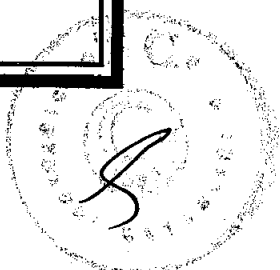
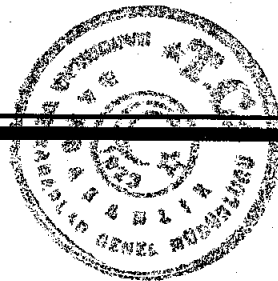
Akit Tarafların yetkili makamları, bu Anlaşma kapsamına giren vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin idaresi ve uygulanması ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri sağlama konusunda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

MADDE 2**YETKİ ALANI**

Anlaşma kapsamının uygulanmasını sağlamak ve 7 nci madde hükümleri saklı kalmak üzere, bilgiler, bilgilerin ilgili olduğu veya bilgilere sahip kişinin bir Akit Taraf mukimi olup olmadığına bakılmaksızın talepte bulunulan Taraf yetkili makamı tarafından bu Anlaşmaya uygun olarak sağlanacaktır. Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan bilgileri sağlamak zorunda olmayacaktır.

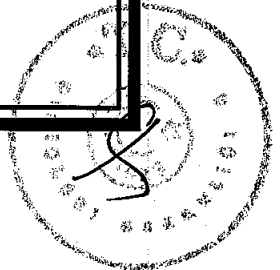
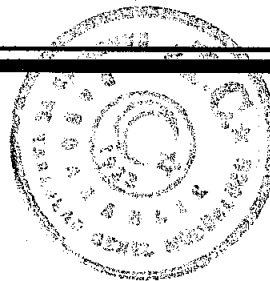
MADDE 3**KAPSANAN VERGİLER**

Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler, Akit Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilerdir.



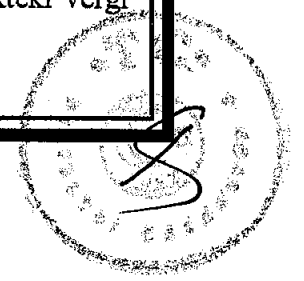
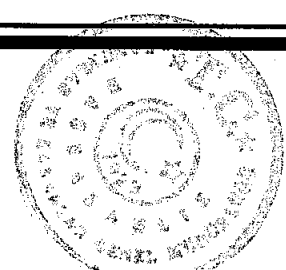
MADDE 4**TANIMLAR**

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi belirtilmediği sürece:
 - a) "Türkiye" terimi, kara ülkesi, iç suları, karasuları ve bunların üzerindeki hava sahası dahil olmak üzere Türkiye'nin egemenlik alanını, yanı sıra, canlı ve cansız doğal kaynakların araştırılması, işletilmesi ve korunması amacıyla uluslararası hukuka uygun olarak Türkiye'nin üzerinde egemen hak veya yetkilere sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) "Cebelitarık" terimi, Cebelitarık ülkesini ifade eder;
 - c) "yetkili makam" terimi:
 - (i) Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,
 - (ii) Cebelitarık yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,ifade eder;
 - d) "kişi" terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsar;
 - e) "şirket" terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) "halka açık şirket" terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler "halk tarafından" alınıp satılabilir;
 - g) "hisselerin büyük bölümü" terimi, şirketin oy gücü çoğunluğunu ve şirket değerini temsil eden hisse çeşidi veya çeşitlerini ifade eder;
 - h) "tanınmış menkul kıymetler borsası" terimi, Akit Tarafların yetkili makamlarınca kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;



- i) "toplu yatırım fonu veya planı" terimi, hukuki şekline bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. "Kamu toplu yatırım fonu veya planı" terimi, fondaki veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fondaki veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatlerin alımı, satımı veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, bunlar "halk tarafından" kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) "vergi" terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) "başvuran Taraf" terimi, bilgi talep eden Akit Taraf anlamına gelir;
- l) "talepte bulunulan Taraf" terimi, kendisinden bilgi talep edilen Akit Taraf anlamına gelir;
- m) "bilgi toplama tedbirleri" terimi, bir Akit Tarafın talep edilen bilgiyi edinmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ile idari veya hukuki yöntemler anlamına gelir;
- n) "bilgi" terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatı, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) "cezai vergi konuları" terimi, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra, başvuran Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) "ceza kanunları" terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığına bakılmaksızın, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;
- q) "Akit Taraf" terimi, metnin gereğine göre Türkiye veya Cebelitarık'ı ifade eder.

2. Bu Anlaşmanın bir Akit Tarafça herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi



mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

MADDE 5

TALEP ÜZERİNE BİLGİ DEĞİŞİMİ

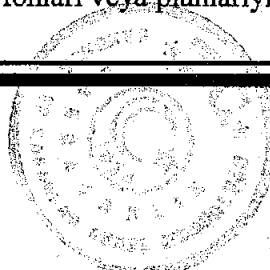
1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi değişimi, incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafta gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın yapılacaktır.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, bu Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın, talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa sağlamak için ilgili tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Başvuran Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, kendi iç mevzuat hükümlerinin izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ile kayıtların asıllarının onaylı örneklerini gönderecektir.

4. Her bir Akit Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından, kendi yetkili makamını, talep üzerine aşağıda belirtilen bilgileri temin etme ve sunma konusunda yetkili kılacaktır:

- a) bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yedemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;
- b) şirketlere, ortaklıklara, vakıflara (trust), derneklere, "Anstalten" ve diğer kişilere ilişkin, 2 nci madde sınırlamaları kapsamında, bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu kişilere ait mülkiyet bilgileri dahil, vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler ve lehdarlara ilişkin bilgiler ve dernekler bakımından kurucular, kurul üyeleri ve lehdarlara ilişkin bilgiler. Ayrıca, bu Anlaşma, Akit Taraflara, halka açık şirketler veya kamu ortak yatırım fonları veya planlarıyla ilgili mülkiyet bilgilerini

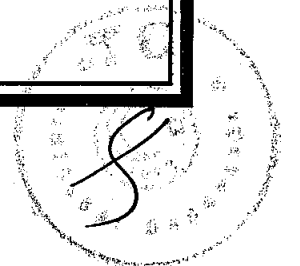


bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilemiyor ise – temin etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

5. Başvuran Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri verecektir:

- a) hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;
- b) istenilen bilginin mahiyeti ve başvuran Tarafın talepte bulunulan Tarafın bu bilgiyi hangi şekil ve özellikte almak istediğine dair bir açıklama;
- c) bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;
- d) talep edilen bilginin talepte bulunulan Tarafın veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kişinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduğunu düşündüren nedenler;
- e) talep edilen bilgiye sahip olduğu düşünülen kişinin, bilinebildiği kadarıyla adı ve adresi;
- f) talebin, başvuran Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi başvuran Tarafın yetki alanı içerisinde olsaydı başvuran Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dâhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir açıklama;
- g) aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, başvuran Tarafın istenilen bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurduğuna dair bir açıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulaştığını başvuran Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi başvuran Tarafa mümkün olan en kısa sürede iletmek için elinden gelen tüm çabayı gösterecektir.

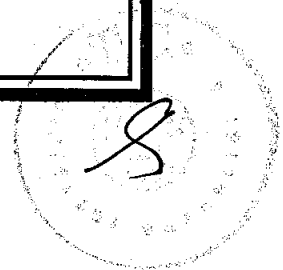


MADDE 6**YURTDIŞINDAKİ VERGİ İNCELEMELERİ**

1. Bir Akit Taraf, ilgili kişilerden alınacak ön yazılı izinle gerçek kişilerle görüşmek ve kayıtları incelemek amacıyla diğer Akit Tarafın yetkili makam temsilcilerinin kendi topraklarına girmesine izin verebilir. Bahsi geçen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirecektir.
2. Bir Akit Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Akit Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin bahsi geçen ikinci Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.
3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Akit Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Tarafça incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen yöntem ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Tarafça alınacaktır.

MADDE 7**TALEBİN REDDEDİLMESİ İHTİMALİ**

1. Talepte bulunulan Taraf, başvuran Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla kendi kanunlarına göre elde etme imkanı bulunmayan bilgiyi elde etmek veya vermek zorunda değildir. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, bu Anlaşmaya uygun yapılmayan talep konusunda yardımda bulunmayı reddedebilir.
2. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Akit Tarafı, herhangi bir ticari, sınai, mesleki sırrı veya ticari işlemleri ifşa eden bilgileri sağlama yükümlülüğü altına sokmayacaktır. Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen türden bilgiler, yalnızca bu fıkradaki ölçütlere uyduğu için bir sır veya ticari işlem muamelesi görmeyecektir.



3. Bu Anlaşmanın hükümleri, bir Akit Tarafı, müvekkil ile avukatı, dava vekili veya başka bir kabul edilmiş yasal temsilcisi arasında;

a) hukuki görüş almak veya vermek amacıyla kurulan, ya da

b) var olan veya olabilecek olan hukuki işlemlerde kullanılmak amacıyla kurulan,

gizli iletişimlerini ifşa eden bir bilgiyi temin etme veya sunma yükümlülüğü altına sokmayacaktır.

4. Talep edilen bilginin açıklanması kamu düzenine (ordre public) aykırı düşecekse talepte bulunulan Taraf, bilgi talebini reddedebilir.

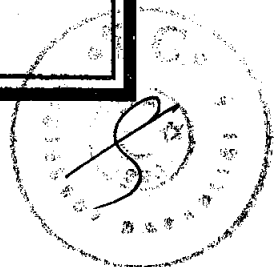
5. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilafı olduğu gerekçesiyle reddedilmeyecektir.

6. Eğer bilgi, başvuran Tarafça kendi vergi kanunlarında bulunan ve başvuran Tarafın aynı koşullardaki vatandaşına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşı aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

MADDE 8

GİZLİLİK

Bir Akit Tarafça bu Anlaşma kapsamında alınan her bilgi gizli tutulacak ve yalnızca bu Anlaşmada kapsanan vergilerin tahakkuk veya tahsilatına ya da cebri icra veya kovuşturmasına ya da bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli Akit Tarafın yetki alanı içindeki kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilebilecektir. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacaklardır. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklayabilirler. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı izni olmadan başka bir kişiye veya kuruluşa veya makama ya da başka bir idareye açıklanamaz.



MADDE 9**GİDERLER**

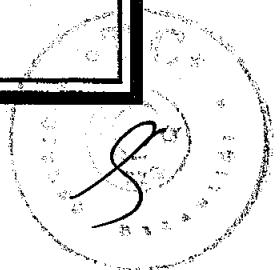
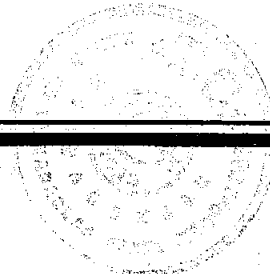
Akit Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça, olağandışı giderler (ihtilafli durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) başvuran Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli olacağı düşünülüyorsa, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, başvuran Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

MADDE 10**UYGULAMA MEVZUATI**

Akit Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaklardır.

MADDE 11**KARŞILIKLI ANLAŞMA USULÜ**

1. Akit Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin güçlük veya tereddüt ortaya çıktığında, yetkili makamlar, sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkrada bahsedilenlere ek olarak, Akit Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.
3. Akit Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.



MADDE 12**YÜRÜRLÜĞE GİRME**

1. Bu Anlaşma, Akit Tarafların kendi kanunlarına uygun olarak kabule, uygun bulmaya veya onaya tabidir. Kabul, uygun bulma veya onay belgeleri mümkün olan en kısa süre içinde teati edilecektir.

2. Bu Anlaşma, yukarıda bahsedilen bildirimlerin sonuncusunun alındığı tarihi takip eden 30 uncu günde yürürlüğe girecek ve hüküm ifade edecektir. Anlaşma yürürlüğe girdiğinde;

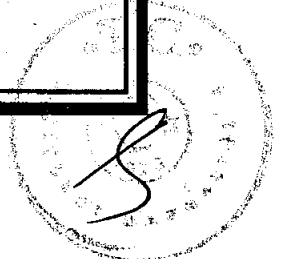
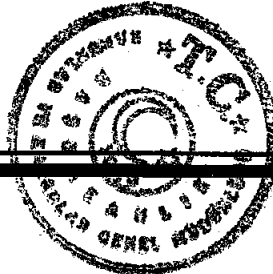
- a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlük tarihinde; ve
- b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlük tarihinde; ancak bir vergilendirme döneminin olması halinde yalnızca yürürlük tarihinde veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak; bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde ise, yürürlük tarihinde veya bu tarihten sonra doğan tüm vergisel yükümlülüklerle ilişkin olarak;

hüküm ifade edecektir.

MADDE 13**YÜRÜRLÜKTEN KALKMA**

1. Bu Anlaşma, bir Akit Tarafta feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden diğer Tarafın yetkili makamına yazılı fesih ihbarnamesi vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.

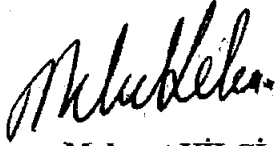
2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Akit Taraflar, Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaktır.



BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına bu Anlaşmayı imzaladılar.

Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 4 Aralık 2012 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

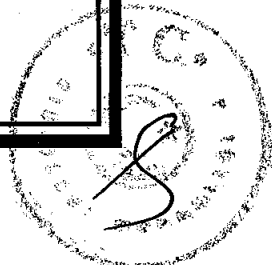
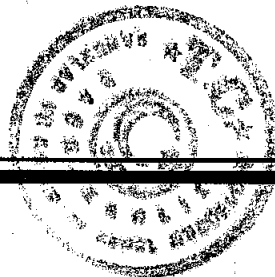


**Mehmet KILCI
Gelir İdaresi Başkanı**

**CEBELİTARİK
HÜKÜMETİ ADINA**



**Gilbert LICUDI QC
Mali Hizmetler Bakanı**



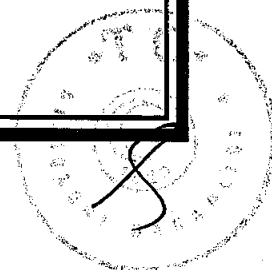
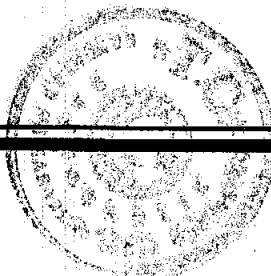
**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF GIBRALTAR
ON EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

WHEREAS the Government of the Republic of Turkey and the Government of Gibraltar (the "Parties") wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information relating to taxes;

WHEREAS it is acknowledged that Gibraltar under the Terms of its Entrustment from the United Kingdom has the right to negotiate, conclude, perform and, subject to the terms of this Agreement, terminate a Tax Information Exchange Agreement with Turkey;

WHEREAS Gibraltar on 27 February 2002 entered into a political commitment to the OECD's principles of effective exchange of information relating to taxes;

NOW, THEREFORE, the Parties have agreed to conclude the following Agreement which contains obligations on the part of Turkey and Gibraltar only:



ARTICLE 1

OBJECT AND SCOPE OF THE AGREEMENT

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

ARTICLE 2

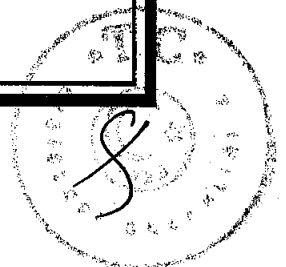
JURISDICTION

To enable the scope of this Agreement to be implemented and subject to the provisions of Article 7, information shall be provided in accordance with this Agreement by the competent authority of the requested Party without regard to whether the person to whom the information relates is, or whether the information is held by, a resident of a Contracting Party. A requested Party shall not be obliged to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

ARTICLE 3

TAXES COVERED

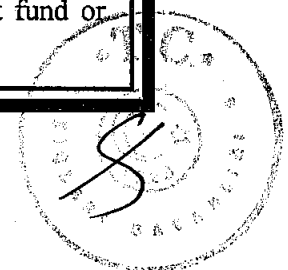
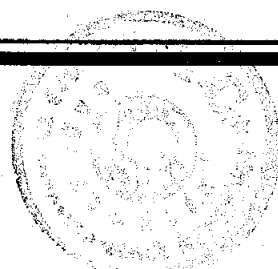
The taxes which are the subject of this Agreement are taxes of every kind and description imposed by the laws of the Contracting Parties.



ARTICLE 4

DEFINITIONS

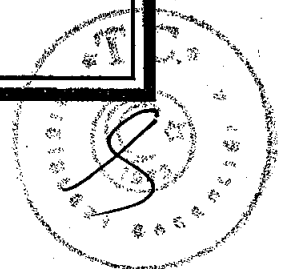
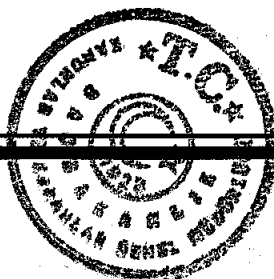
1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - a) the term "Turkey" means the Turkish territory including the land territory, internal waters, the territorial sea and air space above them, as well as the maritime areas over which Turkey has sovereign rights or jurisdiction for the purpose of exploration, exploitation and preservation of natural resources whether living or non-living, pursuant to international law;
 - b) the term "Gibraltar" means the territory of Gibraltar;
 - c) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of Turkey, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (ii) in the case of Gibraltar, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - d) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
 - e) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) the term "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - g) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
 - h) the term "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;
 - i) the term "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective investment fund or



scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

- j) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;
- k) the term “applicant Party” means the Contracting Party requesting information;
- l) the term “requested Party” means the Contracting Party requested to provide information;
- m) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;
- n) the term “information” means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- o) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct, whether before or after the entry into force of this Agreement, which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant Party;
- p) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- q) “Contracting Party” means Turkey or Gibraltar as the context requires.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.



ARTICLE 5

EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

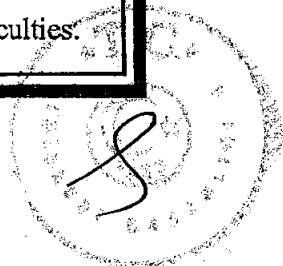
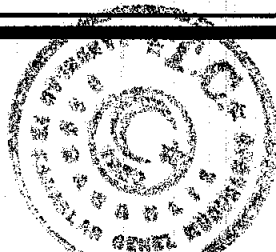
1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the applicant Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of an applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

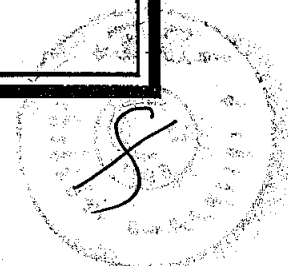
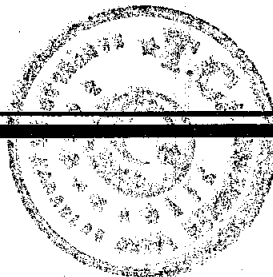
- a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
- b) information regarding the ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, "Anstalten" and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.



5. The competent authority of the applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;
- c) the tax purpose for which the information is sought;
- d) grounds for believing that the information requested is held in the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;
- e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant Party then the competent authority of the applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the applicant Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- g) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the applicant Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the applicant Party as soon as possible.



ARTICLE 6

TAX EXAMINATIONS ABROAD

1. A Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the other Contracting Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Contracting Party, the competent authority of the other Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.

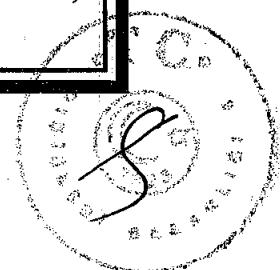
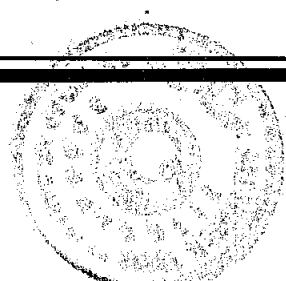
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

ARTICLE 7

POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial,



commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

- a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice, or
- b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.

4. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).

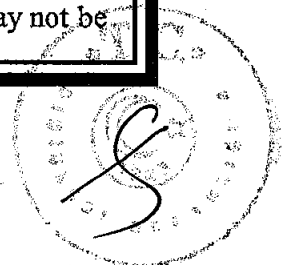
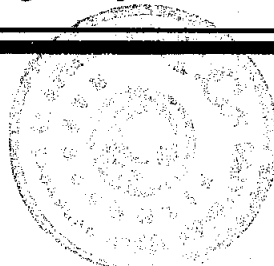
5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

6. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

ARTICLE 8

CONFIDENTIALITY

Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be



disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

ARTICLE 9

COSTS

Unless the competent authorities of the Contracting Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and extraordinary costs in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the applicant Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the applicant Party if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

ARTICLE 10

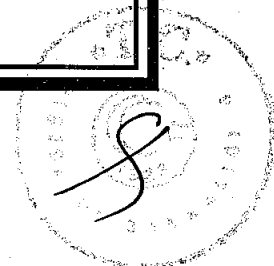
IMPLEMENTATION LEGISLATION

The Contracting Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

ARTICLE 11

MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Contracting Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.



3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

ARTICLE 12

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by the Contracting Parties, in accordance with their respective laws. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be exchanged as soon as possible.

2. This Agreement shall enter into force and have effect on the 30th day next following the date of the receipt of the latter of these notifications referred to above. Upon the date of entry into force it shall have effect:

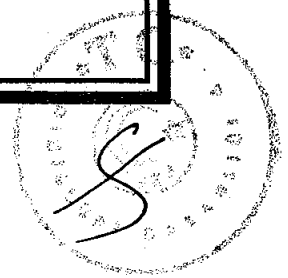
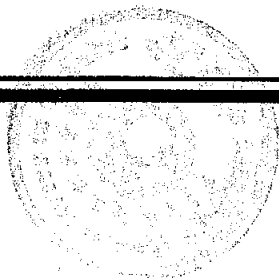
- a) for criminal tax matters on that date; and
- b) for all other matters covered in Article 1, on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

ARTICLE 13

TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Contracting Party. Either Contracting Party may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force, provided that at least six months prior notice of termination has been given in writing to the competent authority of the other Party.

2. If the Agreement is terminated the Contracting Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.



In witness whereof the undersigned being duly authorised in that behalf by their respective Governments, have signed the Agreement.

Done at London this 4th day of December 2012, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Mehmet KILCI
President of Revenue Administration

**FOR THE GOVERNMENT OF
GIBRALTAR**



Gilbert LICUDI QC
**Minister with responsibility
for Financial Services**

